



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral**

**Commission de l'aménagement  
du territoire, de l'urbanisme  
et de la politique foncière**

**RÉUNION DU  
MERCREDI 14 DÉCEMBRE 2005**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**Integraal verslag**

**Commissie voor de ruimtelijke  
ordening, de stedenbouw  
en het grondbeleid**

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 14 DECEMBER 2005**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

## SOMMAIRE

## INHOUD

### INTERPELLATION

6

#### - de M. Jacques Simonet

6

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "les activités de la Société d'acquisition foncière".

### Discussion – *Orateurs : M. Yaron Pesztat, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Jacques Simonet.*

9

### Ordres du jour - Dépôt

20

### QUESTIONS ORALES

22

#### - de M. René Coppens

22

### INTERPELLATIE

6

#### - van de heer Jacques Simonet

6

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de activiteiten van de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed".

### Bespreking – *Sprekers: de heer Yaron Pesztat, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Jacques Simonet.*

9

### Moties - Indiening

20

### MONDELINGE VRAGEN

22

#### - van de heer René Coppens

22

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la conservation du bâtiment des années 30 dans l'ancien jardin de la Cour d'Hoogstraeten".

- de Mme Marie-Paule Quix

28

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la désignation d'un aménageur bruxellois".

- de Mme Danielle Caron

30

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "le devenir du Tennis club Avia de Haeren".

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het behoud van het jaren 30-gebouw in de voormalige tuin van het 'Hof van Hoogstraeten'".

- van mevrouw Marie-Paule Quix

28

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de aanstelling van een Brusselse bouwmeester".

- van mevrouw Danielle Caron

30

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de toekomst van tennisclub Avia te Haren".

- de Mme Els Ampe

33

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "les bâtiments publics inoccupés et le rôle d'exemple des pouvoirs publics".

- de M. Yaron Pesztat

38

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,

concernant "la zone du Bempt à Forest".

- de Mme Françoise Schepmans

42

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'aménagement de la gare de l'Ouest à Molenbeek-Saint-Jean".

- van mevrouw Els Ampe

33

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de leegstaande overheidsgebouwen en de voorbeeldfunctie van een overheid".

- van de heer Yaron Pesztat

38

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de Bempt in Vorst".

- van mevrouw Françoise Schepmans

42

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de aanleg van het Weststation in Sint-Jans-Molenbeek".

INTERPELLATION	45	INTERPELLATIE	45
- de Mme Isabelle Emmery	45	- van mevrouw Isabelle Emmery	45
à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,		tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
concernant "la numérisation des documents de synthèse dans le cadre des demandes de permis d'urbanisme soumis à enquête publique".		betreffende "de nummering van de synthesedocumenten in het kader van de aanvragen om stedenbouwkundige vergunning onderworpen aan een openbaar onderzoek".	
Discussion – <i>Orateurs : M. Yaron Pesztat, Mme Viviane Teitelbaum, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat, Mme Isabelle Emmery.</i>	48	Bespreking – <i>Sprekers: de heer Yaron Pesztat, mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris, mevrouw Isabelle Emmery.</i>	48
QUESTIONS ORALES	53	MONDELINGE VRAGEN	53
- de Mme Nathalie Gilson	53	- van mevrouw Nathalie Gilson	53
à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,		aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
concernant "la demande de permis pour la rénovation du Parc Jadot à Ixelles".		betreffende "de aanvraag om vergunning voor de renovatie van het Jadot-park in Elsene".	

Question orale jointe de Mme Viviane Teitelbaum,	53	Toegevoegde mondelinge vraag van vrouw Viviane Teitelbaum,	53
concernant "la demande de permis d'urbanisme relatif au Parc Jadot à Ixelles".		betreffende "de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning betreffende het Jadotpark in Elsene".	
- de M. Serge de Patoul	60	- van de heer Serge de Patoul	60
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant "l'avenir des deux bâtiments Art déco du plus vieil aérodrome de Belgique situé à Haren".		betreffende "het lot van de twee art-décogebouwen van het oudste vliegveld van België, gelegen in Haren".	
Question orale jointe de Mme Marie-Paule Quix,	60	Toegevoegde mondelinge vraag van vrouw Marie-Paule Quix,	60
concernant "l'ancien aéroport civil de Haeren".		betreffende "de oude burgerluchthaven in Haren".	
Question orale jointe de M. René Coppens,	61	Toegevoegde mondelinge vraag van de heer René Coppens,	61
concernant "le nouveau siège de l'OTAN sur le site de l'ancien aéroport de Haeren".		betreffende "de nieuwe NAVO-zetel op de voormalige luchthaven van Haren".	
- de Mme Valérie Seyns	71	- van vrouw Valérie Seyns	71
à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
concernant "le patrimoine archéologique de la Région bruxelloise".		betreffende "het archeologische patrimonium van het Brussels Gewest".	

*Présidence : M. Jos Chabert, président.  
Voorzitterschap: de heer Jos Chabert, voorzitter.*

## INTERPELLATION

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Simonet.

### INTERPELLATION DE M. JACQUES SIMONET

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "les activités de la Société d'acquisition foncière".

**M. le président.-** La parole est à M. Simonet.

**M. Jacques Simonet.-** Le 15 juillet dernier, au terme d'une longue nuit de débats, le Parlement régional adoptait l'ordonnance relative à la Société d'acquisition foncière (SAF).

Lors de sa réunion du 20 juillet, le gouvernement sanctionnait cette ordonnance, ce qui mettait un terme au véritable « forcing » de la majorité pour passer ce dossier avant les vacances parlementaires, au mépris d'ailleurs de l'avis qu'aurait pu rendre le Conseil d'Etat sur ce projet phare de l'exécutif.

A entendre les ministres qui se sont succédés à la tribune de la commission réunie en urgence pour examiner cette proposition d'ordonnance, j'ai cru

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van de heer Simonet.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER JACQUES SIMONET

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de activiteiten van de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed".

**De voorzitter.-** De heer Simonet heeft het woord.

**De heer Jacques Simonet (in het Frans).- Op 15 juli heeft het Parlement de ordonnantie betreffende de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed (MVV) goedgekeurd.**

*Op 20 juli heeft de regering deze ordonnantie bekrachtigd. Daarmee kwam een einde aan de "forcing" van de meerderheid om dit dossier nog vóór het parlementair reces door het parlement te jagen en zelfs niet te wachten op het advies van de Raad van State.*

*In de commissie hebben de ministers toen verklaard dat dit dossier absoluut moest worden doorgedrukt en dat het voor het gewest een ramp zou zijn indien het parlement daarover in*

comprendre que ce dossier devait passer, toutes affaires cessantes, et qu'il aurait été catastrophique pour notre Région de poursuivre les débats parlementaires à ce sujet à la rentrée de septembre.

Pourtant, le dépôt officiel des documents constituant la SAF n'a été opéré que le 6 octobre, soit trois mois après l'invocation de l'urgence et, contre toute attente, le gouvernement et le ministre-président ont du faire machine arrière à propos de la valorisation des terrains choisis.

Début novembre, le moniteur publiait un avis intitulé "partenariats pour le développement de certains sites sis à Bruxelles : retrait de l'appel à candidature du 12 octobre". En octobre, le gouvernement demandait à des tiers de faire connaître avant le 15 novembre 2005 leur projet de développement concernant quatre sites de la SNCB, en présentant un programme détaillé.

Le retrait de cet appel, qui pourrait être considéré, à ce stade, comme une véritable pantalonnade, a été justifié à la tribune par le ministre-président comme représentant "la nécessité d'approfondir l'examen de certaines modalités".

Dans ce dossier, il est d'abord étonnant que, tout en multipliant les déclarations indiquant que la véritable priorité pour résoudre nos problèmes d'emploi était la formation, et non plus la politique foncière, le gouvernement a simultanément donné l'impression qu'il continuait à s'accrocher au dossier de la SAF, en espérant pouvoir conclure des partenariats public-privé.

Le ministre-président laissait même entendre qu'il avait décelé des signes d'intérêt de la part de plusieurs candidats investisseurs pour se déployer intégralement ou partiellement sur les parcelles SNCB. Je rappelle qu'à l'époque, on nous avait dit qu'il fallait avancer très vite, au motif que le gouvernement fédéral semblait vouloir vendre les terrains et en tirer, avant le 31 décembre 2005, un profit estimé à 160 millions d'euros.

Mes questions seront très simples et s'articuleront autour de trois axes.

- Où en êtes-vous dans l'acquisition de ces terrains ? Qu'en est-il de vos discussions

*september nog zou debatteren.*

*De officiële indiening van de documenten tot oprichting van de MVV heeft echter pas op 6 oktober plaatsgevonden en er zijn problemen met de geselecteerde terreinen.*

*Begin november heeft het Staatsblad een advies gepubliceerd met betrekking tot de partnerschappen voor de ontwikkeling van een aantal terreinen in Brussel en de intrekking van de oproep tot kandidaten van 12 oktober. Het ging om een oproep aan belangstellenden om voor 15 november 2005 een project voor de ontwikkeling van vier terreinen van de MIVB en een gedetailleerd programma voor te stellen.*

*De regering heeft de oproep ingetrokken omdat het, in de woorden van de minister-president, noodzakelijk was bepaalde uitvoeringsbepalingen nader te onderzoeken.*

*De regering herhaalt voortdurend dat niet het grondbeleid, maar opleiding de sleutel is om de werkloosheid te verminderen. Tegelijk blijft ze zich vastklampen aan het dossier van de MVV en hoopt ze publiek-private samenwerkingen aan te gaan. Volgens de minister-president zouden meerdere investeerders belangstelling hebben voor een deel of alle percelen van de NMBS.*

*Destijds moest alles heel snel gaan, omdat de federale regering haar terreinen nog voor 31 december 2005 wilde verkopen om zo 160 miljoen euro binnen te rijven.*

- *Hoe staat het met de aankoop van die terreinen? Hoe ver staan de besprekingen met de NMBS en Sopima? Welke minister is belast met dit dossier? Is de waarde van de terreinen stabiel gebleven? Wanneer zal de verkoop plaatsvinden? Zal de regering zich beperken tot de terreinen van Oudergem, Schaarbeek en Etterbeek of heeft ze nog andere terreinen op het oog?*
- *Hoe staat het met de ontwikkeling van die terreinen? Ook al heeft ze die terreinen nog niet aangekocht, niets verhindert de regering om al investeerders te zoeken.*

avec la SNCB et la Sopima ? Quel est le ministre régional en charge du dossier ? La valeur des terrains est-elle restée stable, alors que les mois passent ? Dans quel délai les ventes, que l'on nous annonçait comme imminentes, doivent-elles s'opérer ? Vous contentez-vous toujours des quatre sites, bien connus, qui sont ceux d'Auderghem et de Schaerbeek, et les deux d'Etterbeek, ou bien d'autres terrains sont-ils également envisagés pour cette opération ?

- Quid du volet "revalorisation des terrains" ? Car, faute d'avoir déjà pu les acquérir, rien n'interdirait - me semble-t-il - au gouvernement de reprendre des démarches qu'il avait entamées auparavant en vue de trouver des partenaires qui seraient intéressés par l'investissement dans ces parcelles. Un nouvel appel va-t-il être lancé ? Dans l'affirmative, savez-vous déjà pour quelle date il le sera ? Aurez-vous retenu les leçons de la déconvenue de novembre dernier ? Pouvez-vous nous indiquer quels sont les investisseurs qui auraient déjà marqué leur intérêt ?
- Enfin, le troisième axe a trait au côté utilisable ou non de ces terrains. Certaines entités de la SNCB envisagent de poursuivre leurs activités établies sur ces terrains depuis de nombreuses années ; on parle parfois même d'activités qui seraient maintenues sur ce site jusqu'en 2012. A-t-on aujourd'hui des indications quant au délai dans lesquels les terrains seront libres de toute occupation ? Deuxième élément de question : est-il vrai que le simple déménagement d'un certain nombre d'activités sur ces terrains - dont les voies, le matériel - coûterait des sommes tellement importantes qu'Infrabel manifesterait des velléités peu enthousiastes, pour dire le moins, à l'idée d'accomplir ces travaux. Ceux-ci sont pourtant essentiels si l'on veut demain, employer ces sites.

Le gouvernement a-t-il des garanties quant à une évaluation correcte des coûts de dépollution de ces

*Zal er een nieuwe projectoproep worden gedaan? Wanneer? Welke lessen hebt u uit de mislukking van november getrokken? Welke investeerders hadden al belangstelling getoond?*

- *Zullen de terreinen bruikbaar zijn? De NMBS zou er bepaalde activiteiten willen voortzetten. Wanneer zullen de terreinen volledig vrij zijn? Klopt het dat het zoveel geld zou kosten om bepaalde zaken, zoals sporen en materieel, van de terreinen te verwijderen dat Infrabel niet bepaald staat te springen om eraan te beginnen?*

*Kan de regering garanderen dat de kosten om de terreinen te saneren correct zijn ingeschat? Naar verluidt zouden nieuwe studies erop wijzen dat de gronden ernstiger zijn vervuild dan oorspronkelijk gedacht. Klopt dat?*

*Het is belangrijk dat u nauwkeurig antwoordt, want in juli werd het dossier nog voorgesteld als een sleuteldossier voor de regering. Het biedt ook de mogelijkheid om jobs te creëren.*

*Er moeten dringend terreinen worden vrijgemaakt. In Vlaams-Brabant en Waals-Brabant is men al volop bezig met de aanleg van bedrijfsterreinen in de onmiddellijke omgeving van Brussel.*

*Op achttien maanden tijd, en vooral in de loop van de afgelopen zes maanden, hadden we heel meer vooruitgang kunnen boeken. Hoe zult u de zaken nu aanpakken?*

différents terrains ? Il semblerait, d'après des informations dont nous avons pu disposer, que de nouvelles études indiquent que des pollutions plus préoccupantes qu'initialement constatées auraient été décelées sur ces terrains. Le ministre-président a-t-il des informations à ce jour ?

Ces questions précises appellent des réponses précises, dès lors que, en juillet dernier, le dossier était considéré comme particulièrement exemplaire des ambitions gouvernementales. Il est important de suivre l'évolution dans le temps de ce dossier. Il constituait une opportunité de création d'emplois pour des Bruxellois et des Bruxelloises, annoncée par le gouvernement..

L'état d'avancement de ce dossier réclame l'urgence, si on le place en parallèle avec ce qui se fait en Brabant wallon et en Brabant flamand. Dans le Brabant wallon, je le répète, le ministre régional de l'Aménagement du territoire a annoncé la libération de centaines d'hectares de terres agricoles dans la périphérie bruxelloise immédiate, afin accueillir des entreprises. En Brabant flamand, ni la province, ni les communes, ni le gouvernement régional ne sont en reste, car on assiste à des efforts de séduction pour accueillir plus d'investisseurs aux portes de notre Région, sur les terrains situés en Brabant flamand.

Je ne dis pas que l'on a perdu du temps, mais, en dix-huit mois, on aurait pu aller plus avant, et surtout dans les six derniers mois qui nous ont séparés du vote de la mi-juillet. Qu'entend faire le ministre-président dans les jours, sinon les semaines, qui viennent, pour reprendre le dossier avec l'énergie que nous lui connaissons tous ?

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.**- Je remercie M. Simonet d'interroger le ministre-président sur ce sujet qui nous intéresse tous au plus haut point, et sur lequel nous avons tous eu l'occasion de nous poser des

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).**- *Het verontrust mij dat in de oproep aan de kandidaat-investeerders werd gevraagd of ze projecten voor de bewuste terreinen hadden. Ik dacht dat de*

questions. J'en ajouterai quelques-unes pour ma part, qui ont trait aux modalités de mise en oeuvre des projets une fois que les terrains auront été acquis, et que les investisseurs auront été trouvés.

Je ne vous cache pas que j'ai été assez surpris et inquiet de voir que le libellé de l'appel à manifestation d'intérêt paru dans la presse demandait aux investisseurs s'ils avaient des projets pour les terrains en question. Je m'étonne de cette manière de faire, dans la mesure où j'ai toujours pensé que c'était aux pouvoirs publics d'avoir des projets pour ces terrains et aux investisseurs de s'inscrire dans ces projets selon des modalités à déterminer.

Ceci m'amène aux questions que je voulais vous poser sur les modalités de mise en oeuvre. Une fois que les terrains seront acquis, comment va-t-on procéder pour y développer des projets en partenariat avec des investisseurs ? Où en est-on pour les éventuels schémas directeurs, voire dans certains cas les projets de Plans particuliers d'affectation du sol (PPAS), qui doivent définir le cadre général des affectations et des gabarits ?

Où en est la discussion politique au sein du gouvernement sur cette question ? Quelles sont les affectations qu'on entend privilégier, par rapport à un projet global qui s'inscrit dans les priorités du gouvernement, notamment le Contrat pour l'économie et l'emploi ? Quelles sont les activités économiques qu'on entend promouvoir sur ces sites ? Quel type de mixité, comment l'organiser, avec quels outils d'aménagement du territoire ? Quel type de dispositif opérationnel avez-vous prévu pour la mise en oeuvre de ces projets, une fois que les terrains auront été acquis, que les investisseurs auront été trouvés, qu'on aura déterminé les grandes orientations ?

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Il est utile de faire le point sur ce dossier, qui est important à mes yeux, mais qui est complexe parce qu'il est influencé par les incertitudes et l'imprévisibilité du vendeur, en l'occurrence le fédéral et la SNCB, dans des rapports complexes.

*overheid projecten moet voorstellen en de investeerders zich daar onder bepaalde voorwaarden bij konden aansluiten.*

*Hoe staat het met de richtschemas en de BBP's die de bestemmingen van de terreinen en de omvang van de projecten vastleggen? Welke bestemmingen wil de regering bevoordechten in het kader van het Contract voor economie en tewerkstelling? Welke economische activiteiten wil de regering op die terreinen ontwikkelen? Welke instrumenten inzake ruimtelijke ordening zal ze gebruiken? Hoe zullen de projecten concreet worden uitgevoerd? Hoe zal de samenwerking met de investeerders in de praktijk verlopen?*

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Het is een ingewikkeld dossier. Het eigendom is in handen van de federale overheid en de NMBS, en die gedragen zich onvoorspelbaar en wispelturig.*

Je vais y revenir plus en détail.

Je ne vais pas en faire tout l'historique, c'est inutile. Vous savez que suite à une décision du conseil des ministres fédéral de septembre 2004, il a été décidé que certaines réserves foncières de la SNCB seraient mises en vente. Il est apparu aux yeux, je crois, de tout le monde que la Région - dont on sait qu'elle est caractérisée par le peu d'espace disponible - avait un rôle à jouer dans l'acquisition de ces terrains de manière à pouvoir y déployer des activités diverses autant qu'utiles, notamment dans les domaines de l'économique, du logement, des équipements collectifs, etc.

Je pense que personne ne conteste l'idée selon laquelle la Région devait s'impliquer et s'intéresser à la vente de ces terrains. D'ailleurs, c'est dans le sens de la déclaration gouvernementale, qui n'avait surpris personne, puisqu'on avait même dit que Beliris serait sollicité dans cette opération, ce qui a été acquis.

Force est de constater que la décision qui a été prise, unilatéralement, par le fédéral de mettre en vente ces réserves foncières et les incidences que cela a eu au niveau du budget fédéral ne permettaient pas de planifier cette opération dans d'excellentes conditions. Tout ce que nous savions, c'est que le fédéral le souhaitait, et que les signaux étaient très clairs. Le fédéral souhaitait réaliser cette opération en 2005 pour encore pouvoir l'y enregistrer en recette.

L'inscription d'une recette dans les premiers documents budgétaires du budget fédéral 2005 laissait entendre qu'un compromis de vente aurait pu, ou pourrait, intervenir cette année. Le gouvernement a alors pris la décision de créer une société anonyme exclue du périmètre régional de consolidation, la fameuse SAF. J'ai eu l'occasion de le dire, on n'a rien caché là-dessus.

Le gouvernement a approuvé les statuts de la SAF en décembre 2004. La SDRB, en tant que deuxième actionnaire, les a approuvés en mars 2005. Toute une série de consultations juridiques ont été nécessaires pour en arriver là. La Région a alors marqué son intérêt sur l'ensemble des terrains de la SNCB auprès de la Sopima.

*De federale regering heeft in september 2004 beslist om bepaalde gronden van de NMBS te verkopen. Het Brussels Gewest, dat over weinig open ruimte beschikt, kreeg de kans om terreinen te kopen die gebruikt kunnen worden voor economische activiteiten, huisvesting enzovoort.*

*Iedereen zal het met me eens zijn dat we die kans niet konden laten liggen. De beslissing sluit duidelijk aan bij de regeringsverklaring.*

*Het was niet mogelijk om de gronden onder ideale omstandigheden aan te kopen. De federale regering wou de opbrengst nog in 2005 binnenhalen om de inkomsten in te schrijven in de begroting.*

*Bijgevolg heeft de Brusselse regering de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) opgericht om de aankoop van de gronden mogelijk te maken. Zoals ik reeds gezegd heb, moet u daar verder niets achter zoeken.*

*De regering heeft in december 2004 de statuten van de MVV vastgelegd. De GOMB heeft die als tweede aandeelhouder goedgekeurd in maart 2005, na grondig juridisch advies. Het gewest heeft dan interesse betoond voor de gronden van de NMBS via de bemiddeling van de nv Sopima.*

*De procedure die de nv Sopima diende te volgen was onduidelijk. Er was begin 2005 sprake van een open en onvoorwaardelijke verkoop, met het risico van speculatie. Het was niet gemakkelijk de federale overheid ervan te overtuigen om niet alleen aan winst te denken en exclusief te onderhandelen met andere overheden. Dat het gewest als bevoordeerde onderhandelaar kan optreden is een eerste belangrijk resultaat.*

*Ook de gemeente Schaarbeek heeft interesse betoond voor de aankoop van de gronden van de NMBS.*

*Pas in april 2005 heeft de nv Sopima bevestigd dat ook openbare instellingen valable kandidaten waren.*

*Het parlement heeft de ordonnantie betreffende de MVV via spoedprocedure goedgekeurd. Dat was nodig omdat er toen een duidelijk signaal was van*

On pouvait déjà constater à ce moment-là que la procédure à suivre par la Sopima n'était pas clairement établie. On parlait beaucoup au début de l'année 2005 de vente ouverte et inconditionnelle, avec tous les risques que cela aurait pu faire courir en termes de spéculation. Nous avons dû nous battre pour qu'on sorte de cette logique purement budgétaire au niveau fédéral et que le principe d'une négociation exclusive avec les pouvoirs publics soit envisagé.

Cela constitue une première étape très importante de ce que nous avons obtenu. Nous avons acquis le droit d'être considérés comme un négociateur privilégié en termes de pouvoir public.

La commune de Schaerbeek, malgré ses faibles moyens, a également exprimé son intérêt pour acheter les terrains de la SNCF.

Ce n'est qu'au mois d'avril 2005 que nous avons reçu confirmation par un courrier de la Sopima que l'ensemble des acteurs publics pourraient manifester leur intérêt.

Le parlement a adopté l'ordonnance relative à la SAF dans l'urgence. J'assume pleinement l'urgence dans la mesure où, à ce moment-là, nous étions soumis - et le sommes théoriquement encore - à des signaux très clairs du fédéral qui souhaitait enregistrer cette recette.

Nous avons donc manifesté notre intention d'acheter les terrains. Il était important de lancer un signal ferme et clair à la Sopima, afin d'éviter cette procédure de vente ouverte et inconditionnelle qui nous faisait courir un risque de spéculation. La technique consiste à acheter des biens dont la définition des destinations est encore assez vague, dont la volumétrie exploitable n'est pas très précise, et de mettre le pouvoir public devant le fait accompli - ce qui laisse libre cours aux spéculateurs -, sous menace d'être responsable de laisser un chancré inexploité.

Le vote de l'ordonnance a constitué un moment crucial, contesté par certains. Je ne souhaitais pas qu'au niveau fédéral on puisse utiliser l'argument de l'absence ou du retard pris dans la création effective de la SAF pour justifier une procédure ouverte de vente. Bien que la Sopima ait proposé à

*de federale regering om deze ontvangsten te boeken.*

*Het gewest heeft Sopima toen duidelijk laten weten dat het interesse had om de gronden aan te kopen, om te vermijden dat er een open en onvoorwaardelijke verkoop zou plaatsvinden, met het risico op speculatie. Het gebeurt immers vaker dat een goed wordt aangekocht zonder specifieke bestemming en zonder dat de uit te baten oppervlakte nauwkeurig is omschreven. De overheid wordt dan later voor een voldongen feit gesteld: ofwel het project van de speculant goedkeuren, ofwel de verantwoordelijkheid dragen voor een nieuwe stadskanker.*

*De reden dat de ordonnantie met spoed is goedgekeurd, is om de federale regering geen kans te bieden om een open verkoopprocedure te organiseren. Het voorstel van Sopima om vanaf mei uitsluitend met het gewest te onderhandelen is immers op federaal niveau nog niet goedgekeurd.*

*De onderhandelingen zijn nog niet afgelopen. We beschikken nu immers over nieuwe informatie die we in juli nog niet hadden.*

*Ten eerste is er nu de kwestie van de rechten van de NMBS om activiteiten uit te oefenen op de gronden, zoals aangehaald in het besluit van december 2004. Zo zou de NMBS het recht blijven behouden om het terrein van het rangeerstation van Schaarbeek te gebruiken. De beslissing om de gronden te verkopen is duidelijk niet in overleg met de NMBS gebeurd, en de NV Sopima heeft het erg moeilijk om duidelijkheid te scheppen.*

*Er bestaat nog altijd onzekerheid over de grenzen van de eigendommen en over bepaalde erfdienvbaarheden.*

*Het is ook erg moeilijk om de waarde van de terreinen in te schatten.*

*Hoewel Sopima blijk geeft van goede wil, is de vennootschap nog niet in staat gebleken om duidelijkheid te scheppen over gebruiksrechten en erfdienvbaarheden.*

*We weten tenslotte ook niet of de federale overheid de gronden zal verkopen nadat ze ze zelf heeft*

l'approbation des ministres compétents des décisions relatives à l'ouverture de négociations exclusives de vente avec la Région dès le mois de mai, celles-ci n'ont pas encore été approuvées au niveau fédéral.

Ces négociations n'ont pas encore abouti car nous ne disposons pas au mois de juillet d'un certain nombre de paramètres et d'informations neuves.

Premièrement, des droits d'occupation de la SNCB sont évoqués depuis peu. L'arrêté de décembre 2004 prévoit en termes assez laconiques des droits d'occupation de tout ou partie de certains terrains par la SNCB ou l'une de ses filiales. C'est ainsi que j'apprends que Bruxelles-Formation devrait donner lieu à des droits d'occupation de la SNCB pour des raisons fonctionnelles. Cette situation n'avait jamais été évoquée, alors qu'elle change la donne. La décision de vendre les terrains ayant clairement été prise sans concertation avec la SNCB, la Sopima éprouve manifestement les pires difficultés à confirmer ces droits d'occupation.

Deuxièmement, des incertitudes demeurent en ce qui concerne les limites de propriétés et servitudes existantes.

Troisièmement, il reste le problème de la valorisation des terrains. La fixation d'une valeur pour ces terrains n'est certes pas impossible, mais guère aisée.

Malgré la bonne volonté manifeste de la Sopima, cette dernière n'a pas été en mesure jusqu'à présent d'apporter des réponses relatives à ces éléments déterminants, que sont notamment les droits d'occupation et les servitudes.

Enfin - et j'y reviendrai plus tard - nous ignorons si le fédéral vendra après l'opération de dépollution qu'il mènera lui-même, ou s'il vendra sur la base d'une expertise qui pourrait se révéler un élément de la fixation du prix.

Nous avons pensé que cela aurait été plus rapide. Nous nous sommes dès lors engagés à lancer un débat sur la destination des terrains dès la fin des négociations avec la Sopima.

Un terrain sort du lot de l'ensemble des terrains

*laten saneren, of dat ze zal laten onderzoeken hoeveel de sanering zal kosten, om vervolgens een korting te geven aan de koper.*

*In het tweede geval zal alles sneller gaan. Nadat de onderhandelingen met Sopima afgerond zijn, zullen we een debat voeren over de bestemming van de terreinen.*

*We hebben vooral bijzondere interesse voor het terrein van het rangeerstation van Schaarbeek. Het staat vast dat de NMBS dat terrein nog zeer lang zal gebruiken.*

*De zogenaamde zone "Delta" bestaat volgens het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) uit 35.000 m<sup>2</sup> stedelijke industriegebieden en 62.000 m<sup>2</sup> gebieden die voor de spoorwegen zijn bestemd. Als er een Bijzonder Bestemmingsplan (BBP) wordt aangenomen, is er misschien een gemengde bestemming mogelijk voor die laatstgenoemde categorie. Ten slotte omvat de zone nog ongeveer 2.000 m<sup>2</sup> administratiegebieden.*

*De toekomst van de zone "Delta" is dus afhankelijk van de goedkeuring van een BBP dat niet wezenlijk verschillend is van het GBP, maar waarin een aantal bestemmingen worden gespecificeerd.*

*De zone "Josaphat" zal gebruikt worden voor huisvesting en accommodatie voor de overheid of de collectieve huisvesting, voor productie-activiteiten, kantoren en groene ruimten.*

*Samen met de betrokken besturen moeten we regelingen treffen voor het treinverkeer. Het besluit van 29 januari 2004 voorziet in minimaal 40% huisvesting. Het gemeentelijk BBP voor Josaphat moet in de loop van 2007 worden goedgekeurd. Een deel van het terrein is gelegen in een gebied voor stedelijke industrie en een gedeelte in een gebied voor sport- of vrijetijdsactiviteiten.*

*Schaarbeek-Vorming is een gebied van gewestelijk belang met uitgestelde aanleg (GGBUA). Dit gebied zal pas worden ontwikkeld als de kantooroppervlakte in andere zones is gerealiseerd.*

pour lesquels nous avons manifesté notre intérêt. Il s'agit de celui de la gare de Bruxelles-Formation. Il est acquis que la SNCB ne quittera pas ce terrain avant très longtemps.

Pour répondre à M. Pesztat la situation urbanistique des biens est la suivante :

- La zone appelée "Delta" est constituée de 35.000 m<sup>2</sup> d'industries urbaines, selon le PRAS, ainsi que de 62.000 m<sup>2</sup> en zone de chemin de fer - moyennant l'adoption d'un plan particulier d'affectation du sol (PPAS), ce dernier type de zone pouvant donner éventuellement lieu à des prescriptions qui consacrent une mixité : la marge de manœuvre existe. Enfin, moins de 2.000 m<sup>2</sup> sont en zone administrative.

L'avenir du site passera par l'adoption d'un PPAS qui ne sera pas dérogatoire du PRAS, mais qui définira un certain nombre d'affectations.

- Le périmètre de la zone appelée "Josaphat" est affecté au logement et aux équipements d'intérêt collectif ou de service public, aux activités productives, aux bureaux et aux espaces verts.

Des réservations pour les transports en commun par voie ferrée doivent être prévues en concertation avec les administrations concernées. On a donc adopté un arrêté le 29 janvier 2004 pour la mise en oeuvre de la zone d'intérêt régional (ZIR). Cet arrêté prévoit notamment un minimum de 40% de logements et le PPAS communal devrait être adopté dans le courant de l'année 2007 pour Josaphat. Une partie du site est située en zone d'industrie urbaine, et une partie en zone de sports.

Schaerbeek-Formation est une zone d'intérêt régional à aménagement différé (ZIRAD) avec des activités productives, des bureaux, des équipements d'intérêt collectif, des logements, des établissements, des ateliers, des commerces, des espaces verts. Nous avons dit que cette zone ne serait développée - ce qui ne veut pas dire qu'on ne peut pas l'acquérir avant cela - qu'après réalisation de superficies de bureaux en d'autres pôles de Bruxelles, ce que je pense être tout à fait sage.

Le délai est donc plus long dans ce cas, de toute manière, mais il est encore plus long peut-être que

*Het is nu duidelijk dat de NMBS gebruik zal maken van haar rechten op de terreinen en daardoor zal alles veel meer tijd kosten dan verwacht. Ik meen bijgevolg dat dit dossier er een van lange adem zal zijn. Het kan best uit het huidige pakket worden gelicht, want het heeft weinig zin een beroep te doen op de MVV voor initiatieven die pas over tien jaar van start kunnen gaan.*

*Vervolgens dringt de federale overheid erop aan dat we moeten opschielen, ze beweert dat we niet klaar zijn, ze vraagt wie de operator is. Om een open verkoop te vermijden heeft de regering snel de MVV opgericht. Ik besef dat ik het parlement en de commissie enigszins gebruskeerd heb. Van de andere kant kon ik de zaken niet op hun beloop laten, want dat had men me later ook kunnen verwijten.*

*In september heeft de federale overheid ons gevraagd wat onze plannen zijn. Daarom heb ik een oproep aan belangstellenden gedaan. Ik heb die echter nadien ingetrokken omdat de termijn vrij kort is en daardoor het risico ontstaat dat men ons een ongelijke behandeling van de mogelijke kandidaten verwijt. Bovendien heb ik vernomen dat het station Brussel-Vorming misschien niet meer in het pakket zit en dat het KB dat de regels voor de onderhandelingen vastlegt, nog steeds niet klaar is. In die omstandigheden heeft het weinig zin om al naar mogelijke kandidaat-investeerders op zoek te gaan.*

*De MVV blijft echter een nuttig instrument voor onze ontwikkelingsdoelstellingen. De GOMB zal investeren in de MVV evenals de federale overheid via aanhangsel 9 van het samenwerkingsakkoord. De MVV zal niet alleen worden aangesproken voor de terreinen van de NMBS, maar ook voor het Koningsplein, enzovoort.*

*Kortom, het was vooruitziend om de MVV op te richten. Ondertussen zijn er nieuwe onzekerheden opgedoken over de plannen van de federale regering en de onderhandelingen tussen de federale regering en de NMBS. De waarde van de terreinen blijft onduidelijk omdat de mate van vervuiling onbekend is. Gezien deze onzekerheden, heb ik beslist de oproep in te trekken. De oprichting van de MVV heeft de zaken doen*

prévu depuis que la SNCB a évoqué ses droits d'occupation. Je n'ai pas le sentiment d'être immortel, malgré un âge avancé que rappellent certains de mes collègues, mais je crois que nous sommes partis pour une longue période de préparation du dossier et de préservation par la SNCB de ses droits d'occupation. Je ne sais donc pas quand cela aura lieu. Il faudra donc le retirer du paquet, parce qu'il ne serait pas sage d'utiliser la SAF pour des opérations qui ne se concrétiseraient que dans dix ans.

Ensuite, le fédéral dit qu'il faut avancer, que nous ne sommes pas prêts, demande qui est l'opérateur,... Nous voulions éviter la vente ouverte et donc nous avons créé la SAF. J'ai dit ici que j'étais conscient que nous bousculions le parlement et la commission, mais que probablement je serais moi-même très bousculé si le fédéral accélérerait les opérations et qu'on me disait après que par manque de prudence et d'anticipation, nous avions été exclus de la négociation, faute d'avoir créé l'instrument opérateur. Je ne suis pas sûr que cela va se faire avant la fin de l'année, mais si l'on n'avait pas l'opérateur qu'est la SAF, vous me diriez que j'ai fait preuve de négligence.

Nous avons reçu alors, encore en septembre, des appels du fédéral, nous demandant ce que nous comptions faire. C'est à ce moment que nous avons lancé cet appel aux partenariats. Je l'ai ensuite retiré, et j'assume pleinement la responsabilité à la fois de la parution et du retrait. Pourquoi ? On fixe un délai assez court pour la manifestation d'intérêt. Ce n'est pas un marché public. C'est une manifestation d'intérêt qui, quoiqu'il en soit, peut à un moment donné nous faire courir un risque juridique : dans un délai pareil, on aurait pu voir évoquer une inégalité de traitement entre les différents partenaires potentiels. Cela constitue déjà un risque. Mais au même moment, j'apprends que la gare de Bruxelles-Formation n'est peut-être plus dans le paquet, et que les modalités de la négociation prévues avec les pouvoirs publics doivent être coulées dans un arrêté royal qui n'est toujours pas publié. Cela me semble nous conduire à des aventures, et le fédéral ne peut plus prétexter que c'est nous qui ne sommes pas prêts, puisque nous disposons de la SAF. Chercher des sociétés ou des groupes manifestant un intérêt est d'ailleurs vidé de son sens, puisque des paquets entiers de

*vooruitgaan, en de oproep tot het indienen van blyken van belangstelling was bedoeld om nog meer vaart te maken.*

*Mijnheer Peszat, het is een vergissing om te denken dat de privé-sector niet geïnteresseerd zou zijn om de gronden te kopen omdat er onduidelijkheid is over hun bestemming. Waarschijnlijk zouden geïnteresseerde privé-partners een optie hebben genomen en zich hebben ingedekt met een aantal clausules om zich eventueel uit de aankoop te kunnen terugtrekken.*

*Ik heb de regering een nota bezorgd om ervoor te zorgen dat de MVV zo transparant mogelijk functioneert, maar ik kan natuurlijk niet voorspellen wat de federale regering van plan is.*

terrains sont retirés, comme la gare de Bruxelles-Formation, et que, de toutes manières, les procédures mêmes qui finaliseraient la négociation avec les pouvoirs publics par le fédéral ne sont pas encore concrétisées par un arrêté. Je crois donc savoir que le gouvernement fédéral a plus ou moins arrêté des procédures de négociation, mais rien n'a été publié au Moniteur.

La SAF est et doit rester un instrument utile pour nos objectifs de développement. Vous le savez, la SDRB va y injecter une certaine somme. D'autres augmentations de capital sont prévues. Une intervention financière de l'Etat fédéral est également prévue, au travers de l'avenant 9 de l'accord de coopération. SDRB, SRIB, Beliris, tout cela constitue un capital nous permettant d'envisager des acquisitions. Ne s'agira-t-il que de la SNCB ? Non. J'avais déjà annoncé que la SAF serait mise à contribution pour la Place Royale, pour des raisons que j'ai eu l'occasion d'expliquer.

En conclusion, nous avons fait montre de prudence en instaurant l'opérateur d'achats. Nous sommes confrontés à une série d'incertitudes relatives aux intentions du fédéral et quant au résultat des négociations entre ce dernier et la SNCB. Nous nous trouverons aussi face à un problème portant sur la valeur des terrains, tant que nous ne nous prononcerons pas sur leur pollution. Je vous tiendrais au courant des développements de cette affaire. Nous avons accéléré le processus en adoptant le statut de la SAF. Ensuite, nous avons voulu aller encore plus vite avec l'appel à manifestations d'intérêt. Les éléments dont je disposais m'ont amené à prendre la responsabilité de le retirer, car vous auriez aussi pu juger que nous nous étions montrés imprudents. Pour terminer, je dirais qu'aujourd'hui, nous attendons surtout certaines clarifications émanant du fédéral.

Pour répondre à la question de M. Pesztat sur le PPAS, il me semble que prétendre que le secteur privé n'aurait pas été intéressé par l'acquisition des terrains à cause du manque de précisions relatif à leur affectation constitue une erreur. Ces partenaires auraient probablement pris une option, moyennant des clauses de retrait en fonction de nos projets. Nous avons une trop bonne connaissance de cette ville pour ignorer que, compte tenu des conditions fixées par le secteur

privé, ce dernier peut être intéressé par l'acquisition de biens. Ne croyons donc pas qu'il n'y aurait pas eu de manifestations d'intérêt, mais sans doute auraient-elles été subordonnées à une série de clauses - fût-ce, par exemple, la clause de réserve relative à la viabilité des terrains après une expertise sérieuse de la pollution des sols.

Voilà, M. le président, un état des lieux. Au demeurant, j'ai remis au gouvernement une note assez explicite, afin de conférer à l'opération de la SAF la plus grande transparence possible. Mais je ne puis évidemment pas fixer l'échéancier des initiatives fédérales.

**M. le président.**- La parole est à M. Simonet.

**M. Jacques Simonet.**- Compte tenu du fait que la SNCB n'entend pas quitter le site de Bruxelles-Formation avant longtemps, comptez-vous y renoncer ?

Quelles ont été les activités du conseil d'administration de la SAF depuis le mois d'octobre ? S'est-il réuni ? Quelles sont les décisions qu'il aurait prises le cas échéant ? Avec quels résultats concrets ?

Vous exprimez vos craintes par rapport à un certain nombre d'incertitudes en ce qui concerne les servitudes qui existent sur les terrains, aux limites ou au bornage des terrains qui viendraient à être acquis par la SAF. Des questions se posent également en ce qui concerne la dépollution des sites et le taux actuel de pollution des sites convoités. Vous nous confirmez également que, indépendamment de Bruxelles-Formation, la SNCB se réservait un droit d'occupation à plus ou moins long terme sur certains de ces sites, pour elle ou pour ses filiales.

Ne devrons-nous pas nous poser la question même de l'opportunité de mener une politique d'acquisition foncière ambitieuse mais aussi extrêmement coûteuse, compte tenu des incertitudes que vous avez évoquées ? La Région ne devrait-elle pas plutôt jouer son rôle de régulateur, d'accompagnateur le cas échéant, de propriétaires privés qui feraient l'acquisition de ces terrains et auxquels nous pourrions confier des missions bien précises, qui rentrent dans les

**De voorzitter.**- De heer Simonet heeft het woord.

**De heer Jacques Simonet (in het Frans).**- *Ziet de regering af van de site van Brussel-Vorming nu de NMBS deze nog niet direct wil verkopen?*

*Hoeveel maal is de raad van bestuur van de MVV sinds oktober bijeengekomen? Welke beslissingen zijn er genomen?*

*U maakt zich zorgen over de erfdienvbaarheden, de afbakening, de verontreinigingsgraad en de sanering van de terreinen. Bovendien behoudt de NMBS zich, los van Brussel-Vorming, een gebruiksrecht voor op bepaalde terreinen, hetzij voor haarzelf, hetzij voor haar dochtermaatschappijen.*

*Is het wel opportuun een ambitieus en duur grondaankooptbeleid te voeren, rekening houdend met die onzekerheden? Moet het gewest niet eerder als beheerder of begeleider optreden voor privé-eigenaars die die terreinen willen aankopen en aan wie het gewest vastomlijnde opdrachten zou kunnen toevertrouwen die in de lijn van de regeringsdoelstellingen liggen?*

*Als het dossier geblokkeerd blijft, moeten we dit debat in het parlement durven aangaan.*

objectifs que le gouvernement s'est tracé ?

Si le dossier continue à s'enliser, nous devrons ouvrir ce débat au sein de ce parlement.

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Le conseil d'administration de la SAF a mis en place les dispositifs nécessaires à intégrer en tant que partenaires et au sein du capital des acteurs tels que la SDRB.

Il n'y a pas de décision à prendre en ce qui concerne les actes d'achats pour le moment.

La gare de Bruxelles-Formation n'est pas sans intérêt, M. Simonet, mais vous conviendrez que prendre aujourd'hui des engagements financiers pour des projets qui ne se réaliseront pas avant quinze ans serait paradoxal eu égard aux besoins actuels.

**M. Jacques Simonet.**- Cela veut dire que si vous deviez lancer un nouvel appel à manifestation d'intérêt pour les projets, vous n'y incluriez plus Bruxelles-Formation ?

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Je l'ignore aujourd'hui, mais c'est possible. La SNCB se rend compte que déplacer et enlever les rails va lui coûter très cher et le fédéral se montre moins motivé à vendre. Il est trop tôt pour se prononcer.

**M. Jacques Simonet.**- Sauf si Infrabel met les frais de déménagements sur la table.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Evidemment, mais les relations entre la SNCB, Infrabel et le fédéral ne sont pas clarifiées.

Doit-on être doté d'un opérateur qui détient le pouvoir d'acquisition ou compte-t-on sur une politique régulatrice à travers les prescrits urbanistiques ?

Pour ma part, si nous voulons planter sur les réserves foncières de la Région bruxelloise des activités peu rentables et héberger des équipements et éventuellement du logement, je pense que nous

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *De raad van bestuur van de MVV heeft de nodige schikkingen getroffen om partners zoals de GOMB de mogelijkheid te geven in het kapitaal te participeren.*

*Voor het ogenblik dient de MVV nog geen aankoopbeslissingen te nemen.*

*Brussel-Vorming is een interessante site, maar het zou paradoxaal zijn nu al budgetten vast te leggen voor projecten die pas binnen vijftien jaar kunnen worden uitgevoerd.*

**De heer Jacques Simonet (in het Frans).**- *Een nieuwe oproep tot het indienen van blijk van belangstelling zal dus niet Brussel-Vorming vermelden?*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Dat is goed mogelijk. Het kost heel wat geld om de sporen te verwijderen, zodat de federale overheid minder enthousiast is om te verkopen. Het is echter te vroeg om daar uitspraken over te doen.*

**De heer Jacques Simonet (in het Frans).**- *Behalve als Infrabel die kosten op zich neemt.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Inderdaad, maar de relaties tussen de NMBS, Infrabel en de federale overheid zijn nog niet uitgeklaard.*

*Moeten wij over een operator beschikken die terreinen kan aankopen of moeten wij een regulerend beleid voeren via de stedenbouwkundige voorschriften?*

*De stedenbouwkundige bestemming bepaalt de waarde en de rendabiliteit van het terrein. Dat geeft ons een zekere speelruimte, maar als wij op*

devons être partenaire.

Dans les prescrits urbanistiques, une zone telle qu'un parc détermine la valeur du terrain par le rendement qu'elle offre. Nous savons jouer sur la valeur des terrains en ayant des prescrits urbanistiques très clairs et précis. J'ai cependant peur que rien ne se passe. Ce qu'on effectue à travers la SDRB et les partenariats avec le secteur privé nous permet de faire aboutir des projets avec des fonctions rentables et d'autres fonctions moins rentables parce que nous sommes partenaires. C'est donc la question du partenariat public/privé dont nous faisons l'apologie quand elle est possible qui est posée ici.

Si un groupe financier sérieux manifeste son intérêt pour un projet et que cela correspond parfaitement aux objectifs que nous nous sommes fixés en terme d'affectation, il n'y a pas lieu d'être partenaire.

Mais nous ne pouvons pas encore en juger aujourd'hui.

Pour conclure, je vous dirais que la SAF pourrait se révéler bien utile pour d'autres questions que les terrains de la SNCB. Je vous signale également que, dans notre déclaration gouvernementale, nous avons souhaité mettre plus de terrains industriels ou semi-industriels à la disposition des entreprises et que nous avons aussi évoqué des équipements collectifs qui pourraient manquer à notre Région. Peut-être ne réaliserons-nous pas uniquement des opérations liées, anecdotiquement, à la Place Royale et, principalement, à la SNCB. Car nous effectuerons peut-être des opérations foncières destinées créer, par exemple, des conditions de partenariat avec les communes. Nous nous trouvons devant une série de possibilités qui doivent rester ouvertes.

**M. le président.-** Ce dossier me semble devoir être traité, pour citer un propos historique, "sans précipitation inconsidérée, mais aussi sans atermoiements funestes".

*de grondreserves minder rendabele activiteiten willen ontwikkelen of uitrusting en woningen willen optrekken, hebben wij er alle belang bij om een partner in het project te zijn.*

*Als daarentegen een serieuze financiële groep belangstelling heeft voor een project dat perfect verenigbaar is met de vastgestelde bestemmingen, hoeven we geen partner te zijn.*

*Dat kunnen we nu nog niet beoordelen.*

*De MVV is niet alleen nuttig voor de terreinen van de NMBS. Ik de regeringsverklaring hebben we ook gezegd dat we meer industriële en semi-industriële terreinen ter beschikking willen stellen van ondernemingen. Bepaalde acties kunnen dienen om een partnerschap te creëren met de gemeenten. Al deze mogelijkheden blijven open.*

**De voorzitter.-** Om een historische uitspraak te citeren, in deze zaak moet men te werk gaan "sans précipitation inconsidérée mais aussi sans atermoiements funestes."

*Ordres du jour – Dépôt*

**M. le président.**- Je suis saisi d'un ordre du jour motivé, déposé par M. Jacques Simonet, Mme Viviane Teitelbaum et Mme Françoise Schepmans, et libellé comme suit :

« Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Ayant entendu l'interpellation de M. Jacques Simonet concernant “les activités de la Société d'acquisition foncière” et la réponse du ministre-président du gouvernement ;

- Vu les difficultés socio-économiques auxquelles sont confrontés de nombreux Bruxellois ;
- Vu la nécessité de mettre tout en œuvre pour dynamiser l'économie bruxelloise au bénéfice des habitants de notre Région ;
- Vu que certains investisseurs semblent être intéressés par la mise à disposition de terrains en vue d'y développer des activités économiques ;
- Vu que le Gouvernement a indiqué que la politique foncière était l'une de ses priorités ;
- Vu que pour ce faire le Gouvernement s'est empressé de créer une Société d'acquisition foncière et de pourvoir à sa dotation financière ;
- Vu que le Gouvernement a annoncé son intention d'acquérir certains terrains appartenant à la SNCB ;
- Vu que de nombreuses zones d'ombre persistent à propos de l'employabilité de ces terrains, notamment en ce qui concerne leur niveau de pollution, leur

*Moties – Indiening*

**De voorzitter.**- Naar aanleiding van de interpellatie wordt een gemotiveerde motie door de heer Jacques Simonet, mevrouw Viviane Teitelbaum en mevrouw Françoise Schepmans ingediend, en luidt als volgt:

« Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Gehoord de interpellatie van de heer Jacques Simonet betreffende “de activiteiten van de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed” en het antwoord van de minister-president van de regering;

- Aangezien vele Brusselaars met sociaal-economische moeilijkheden te kampen hebben;
- Aangezien men er alles moet aan doen om de Brusselse economie voor de inwoners van het Gewest weer aan te zwengelen;
- Vermits sommige investeerders, naar het schijnt, uitkijken naar de terbeschikkingstelling van terreinen om er economische activiteiten te ontplooien;
- Aangezien het grondbeleid, volgens de regering, een van haar prioriteiten is;
- Aangezien de regering, daarom, vaart gezet heeft achter de oprichting van een Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed en haar snel een financiële dotatie heeft verleend;
- Vermits de regering haar voornemen kenbaar heeft gemaakt om sommige gronden van de NMBS aan te kopen;
- Aangezien er nog veel schemerzones overblijven in verband met de bruikbaarheid van die gronden, inzonderheid inzake hun graad van vervuiling, hun daadwerkelijke

disponibilité effective ainsi que la présence de servitudes ;

- Vu les retards accumulés dans ce dossier depuis de nombreux mois ;
- Vu les initiatives prises par les Régions flamande et wallonne en vue d'y accueillir des investisseurs aux portes des limites actuelles de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- Vu l'absence apparente de dialogue entre les Régions flamande et wallonne en vue d'un développement harmonieux du bassin socio-économique bruxellois ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de respecter les principes suivants :

- présenter pour le 15 janvier 2006 au Parlement bruxellois un dossier complet à propos de l'état d'avancement des négociations avec la SNCB dont l'acquisition de certains terrains est envisagée ;
- acquérir rapidement le cas échéant des terrains libres de tout occupation pour autant qu'il soit démontré qu'il s'agisse de l'unique manière d'y développer des activités économiques valorisantes ;
- évaluer les montants nécessaires à la dépollution des terrains sur base d'études sérieuses et contradictoires ;
- associer au maximum les autorités des communes sur lesquelles ces terrains sont situés ;
- débattre du développement harmonieux de l'ensemble du bassin socio-économique bruxellois avec les autorités du Brabant wallon et du Brabant flamand ;
- renouveler ensuite les démarches en vue d'inciter les candidats investisseurs privés

beschikbaarheid en de aanwezigheid van erfdiestbaarheden;

- Aangezien er, in dit dossier, sedert vele maanden, vertraging wordt opgestapeld;
- Gezien de initiatieven die het Vlaamse en het Waalse Gewest hebben genomen om investeerders aan te trekken vlakbij de huidige grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- Aangezien er, ogenschijnlijk, geen dialoog wordt gevoerd tussen het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest met het oog op een harmonische ontwikkeling van het Brussels sociaal-economisch bekken;

Vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om de volgende principes te eerbiedigen:

- tegen 15 januari 2006, aan het Brussels Parlement een volledig dossier voorleggen betreffende de voortgang van de onderhandelingen met de NMBS inzake de aankoop van bepaalde gronden die wordt overwogen;
- in voorkomend geval, terreinen kopen die snel vrij zijn van gebruik voor zover aangetoond is dat dit de enige manier is om er valoriserende economische activiteiten te ontwikkelen;
- de bedragen ramen die nodig zijn voor de sanering van de terreinen op grond van ernstige en tegensprekende studies;
- de overheden van de gemeenten waar de terreinen gelegen zijn zoveel mogelijk betrekken;
- over de harmonische ontwikkeling van heel het Brussels sociaal-economisch bekken in debat treden met de overheden van Vlaams Brabant en Waals Brabant;
- daarna, opnieuw pogingen doen om de private kandidaat-investeerders ertoe aan

à initier des projets de développement sur ces terrains ;

- inciter vivement ces investisseurs à recourir aux Bruxelloises et aux Bruxellois lorsqu'il s'agira d'y développer des activités économiques. ».

Je suis également saisi d'un ordre du jour pur et simple, déposé par M. Willy Decourty, M. Yaron Pesztat, Mme Marie-Paule Quix et M. René Coppens.

Nous voterons ultérieurement ces deux ordres du jour.

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE M. RENÉ COPPENS

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "la conservation du bâtiment des années 30 dans l'ancien jardin de la Cour d'Hoogstraeten".

**M. le président.-** La parole est à M. Coppens.

te porren om met ontwikkelingsprojecten voor die terreinen op de proppen te komen;

- die investeerders op het hart drukken om Brusselaars in te schakelen als het erom gaat economische activiteiten te ontwikkelen. ».

Een eenvoudige motie wordt door de heer Willy Decourty, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Marie-Paule Quix en de heer René Coppens ingediend.

Over deze moties zal later worden gestemd.

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RENÉ COPPENS

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "het behoud van het jaren 30-gebouw in de voormalige tuin van het 'Hof van Hoogstraeten'".

**De voorzitter.-** De heer Coppens heeft het woord.

**M. René Coppens (en néerlandais).-** *Le gouvernement bruxellois précédent avait décidé d'entreprendre des travaux de réaménagement et de rénovation du complexe situé aux n° 2 à 10 de la rue Royale : restauration du passé archéologique (restes du palais du 'Coudenberg') en vue d'une ouverture au public et rénovation des bâtiments connus sous les noms de Lloyds et d'Hôtel Hoogstraeten. Cet hôtel, qui forme une partie du Palais du "Coudenberg", est une trace unique des bâtiments bruxellois du 16ème siècle.*

*Le gouvernement bruxellois précédent avait décidé la destruction d'un bâtiment des années '30 qui avait été construit dans le jardin de l'hôtel Hoogstraeten, en vue d'un réaménagement de ce jardin. De l'hôtel même subsiste une élégante galerie du 16ème siècle, qui donnait à l'époque sur le magnifique jardin.*

*Une nouvelle décision gouvernementale, datée du 23 septembre 2004, va à l'encontre de celle du gouvernement précédent, en choisissant de conserver le bâtiment 1930, dont, à la suite des travaux de démolition déjà effectués, ne subsiste d'ailleurs que la charpente. Ce bâtiment n'est pas protégé. Son affectation n'est pas encore connue. Il existe des propositions d'aménagement de salles polyvalentes pour l'organisation d'événements culturels et publics, mais le quartier regorge déjà de pareils locaux.*

*Premièrement, ce bâtiment n'a plus que les murs et sa reconstruction signifiera un surcoût de taille pour la Région.*

*Deuxièmement, le bâtiment est implanté de manière disgracieuse dans l'ancien jardin. Situé à quelques mètres de l'hôtel de Hoogstraeten, il cause perte de lumière et d'espace. Il est une honte pour les travaux de restauration en cours dans cet hôtel, tant d'un point de vue spatial qu'historique.*

*Troisièmement, le gouvernement revient sur une décision précédente. Je me demande quels sont les arguments en faveur de la nouvelle affectation du bâtiment.*

*La démolition du bâtiment est annoncée dans un film d'information dans le musée du "Coudenberg". Des images de synthèse montrent*

**De heer René Coppens.-** De vorige Brusselse Regering had beslist om de werken aan te vatten voor de herinrichting en de vernieuwing van het complex gelegen aan de Koningsstraat 2 tot 10. Dat project voorzag in twee deelaspecten: ten eerste, in de restauratie van de archeologische ondergrond (restanten van het paleis van de 'Coudenberg'), bestemd om te worden opengesteld voor het publiek en ten tweede, in de renovatie van de gebouwen die vroeger bekend stonden onder de namen Lloyds en het Paleis van Hoogstraeten. De restauratie van dit Paleis van Hoogstraeten is reeds enige tijd aan de gang. Dit Paleis is een uniek overblijfsel van de eens talrijke 16e-eeuwse gebouwen in Brussel. Het vormde trouwens één geheel met het Paleis van de "Coudenberg".

Mijn vraag heeft betrekking op een aanpalend gebouw, met name het jaren '30-gebouw, dat net voor het Paleis van Hoogstraeten is opgetrokken, in het jaar 1930. Daarmee staat het gebouw in feite midden in de historische tuin van dit Paleis. De vorige Brusselse regering had beslist dit gebouw af te breken voor de heraanleg van de historische tuin van het Paleis van Hoogstraeten. Van dit paleis bleef immers een sierlijke 16e-eeuwse galerij bewaard, die in die tijd ook al uitgaf op de prachtige tuin.

Nu zou het gebouw "1930" ingevolge een nieuwe regeringsbeslissing van 23 september 2004 niet afgebroken worden. Daarmee herroeft deze regering de beslissing van de vorige regering. Die beslissing gaf trouwens aanleiding tot de ontmanteling van het "1930" gebouw. Op dit ogenblik zijn alle ramen, deuren, vloeren, binnenmuren en pleisterwerk van het "1930" gebouw reeds verwijderd, zodat alleen het geraamte van het gebouw nog overeind staat. Als reden voor het behoud wordt naar de patrimoniale en architectonische waarde verwezen, terwijl het gebouw zelfs niet is beschermd! Ook de bestemming van het gebouw zou op dit ogenblik niet vastliggen. Er bestaan voorstellen om er polyvalente zalen in te richten voor culturele en andere openbare evenementen. Nochtans is er in die omgeving reeds een grote concentratie aan openbare en culturele ruimten.

Maar dat is niet de enige reden van mijn

*même le résultat après restauration. Il est dommage d'infliger cette erreur aux 40.000 visiteurs annuels du site sous-terrain du "Coudenberg".*

*Pour toutes ces raisons, je vous demande de remettre fondamentalement en question la restauration du bâtiment des années 30.*

*Je suggère également à la commission de se rendre sur place, avec le ministre-président. Ce bâtiment est une honte pour Bruxelles et pour ceux qui l'aiment. Après une telle visite, le gouvernement pourra peut-être prendre une décision plus fondée.*

*En tant que Bruxellois, j'ai de grands doutes sur le fait qu'un tel bâtiment ait sa place à cet endroit.*

*Le ministre-président peut-il me confirmer la décision de maintenir le bâtiment des années 30 ?*

*Quelle est la future affectation de l'immeuble et quelle procédure suivez-vous ?*

*Le ministre-président a-t-il une idée du coût de la rénovation du bâtiment ?*

*Le ministre-président tiendra-t-il compte de la préoccupation de nombreuses personnes quant à la valeur historique de l'Hôtel de Hoogstraeten ? Renoncera-t-il à ce projet de rénovation et envisage-t-il à tout le moins la démolition de ce bâtiment des années 30 ?*

*Serait-il intéressé de se rendre sur place avec une délégation de la commission et pourrait-il envisager de changer d'avis ?*

*J'espère que le gouvernement tiendra compte alors de l'avis de cette commission.*

bezorgdheid over de beslissing om het jaren '30-gebouw te behouden.

Ten eerste is het gebouw op dit ogenblik reeds ontmanteld. De heropbouw zal voor het gewest dus een aanzienlijke meer kost betekenen.

Ten tweede is het gebouw op een bijzonder slechte en lelijke wijze ingeplant in de voormalige tuin. Het is maar enkele meters verwijderd van het Paleis van Hoogstraeten, wat een ernstig verlies van licht en ruimtegevoel meebrengt. Bovendien is het zowel ruimtelijk als historisch gezien een blaam voor de restauratiewerken die op dit ogenblik aan de gang zijn in het Paleis.

Ten derde komt de regering terug op een vorige regeringsbeslissing, en ik vraag me af wat de argumentatie is voor de nieuwe bestemming van het gebouw.

Ten slotte heb ik zelf kunnen constateren in het museum van de 'Coudenberg' dat de beslissing voor de afbraak van het gebouw aangekondigd wordt in een informatiefilm over de 'Coudenberg'. Via computerbeelden wordt zelfs al voorgesteld hoe het eruit zal zien na de restauratie. Wetende dat de ondergrondse site van de "Coudenberg" jaarlijks meer dan 40.000 bezoekers telt, is het jammer dat dit fout bericht al aan zoveel bezoekers werd meegeleerd. Gelukkig zijn de bezoekers niet allemaal inwoners van het Brussels Gewest.

Om al deze redenen zou ik u willen vragen om de restauratie van het gebouw '30 grondig in vraag te stellen.

Ik vraag dat de regering zich daar opnieuw wil over buigen. Ik doe ook de ongebruikelijke suggestie aan de commissie om, samen met de minister-president, eens ter plaatse te gaan kijken. Dit gebouw is immers een blaam voor Brussel en voor de mensen die van Brussel houden. Na een dergelijk bezoek kan de regering misschien een meer onderbouwde beslissing nemen over het behoud of de afbraak. Ik heb er als Brusselaar grote twijfels over of een dergelijk gebouw daar thuis moet horen. Ik heb hierover een aantal concrete vragen.

<p><b>M. le président.</b> - Je vous ai accordé un temps de parole plus long parce que vous aviez initialement introduit une interpellation. Vous avez pu garder l'essentiel de votre interpellation. La parole est au ministre-président.</p> <p><b>M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).</b> - <i>Le gouvernement a effectivement décidé le 23 septembre 2004 de rénover le bâtiment '1930'. Les travaux ont démarré entre-temps et nous ne reviendrons pas sur cette décision.</i></p> <p><i>Le bâtiment '1930' devrait compléter la fonction d'accueil de tout le complexe de la place Royale, éventuellement par un service horeca permettant aux groupes scolaires et aux touristes de faire une pause. Il permettrait aussi de disposer d'une entrée supplémentaire vers les sites archéologiques souterrains, entre autres la chapelle Charles-Quint.</i></p> <p><i>Toutes les décisions relatives à la destination de ce complexe ont été étudiées en conseil des ministres. Elles ont d'abord été analysées au sein</i></p>	<p>Kan de minister-president bevestigen dat de beslissing om het jaren '30-pand te behouden inderdaad is genomen?</p> <p>Wat is de toekomstige bestemming van dat pand en welke procedure volgt u - of zal u volgen - om tot die bestemming te komen?</p> <p>Heeft de minister-president zicht heeft op de totale kosten voor de renovatie van het gebouw?</p> <p>Zal de minister-president rekening houden met de ernstige bekommernis van velen op het vlak van de historische waarde van het Hof van Hoogstraeten? Zal hij afzien van een onmiddellijke heropbouw van het pand en tenminste de afbraak van het jaren '30-gebouw overwegen?</p> <p>Is hij geïnteresseerd om zich met een delegatie van de commissie ter plaatse te begeven en te overwegen of hij toch niet van gedacht moet veranderen, ook al zal dat uiteraard geld kosten? Ik hoop dat de regering dan politiek zal rekening houden met een eventueel advies van deze commissie.</p> <p><b>De voorzitter.</b> - Ik heb u langer spreekwoordelijk gegeven omdat u oorspronkelijk een interpellatie had ingediend. U hebt de kern van uw interpellatie kunnen behouden. De minister-president heeft nu het woord.</p> <p><b>De heer Charles Picqué, minister-président.</b> - De regering heeft inderdaad op 23 september 2004 beslist om het gebouw "1930" te renoveren. De desbetreffende werken zijn inmiddels in uitvoering. Het is niet aan de orde om hierop terug te keren.</p> <p>Ik zal de argumenten toelichten die gehanteerd werden om het gebouw te behouden.</p> <p>De toekomstige bestemming van gebouw "1930" is complementair aan de onthaalfunctie van het geheel van het gebouwencomplex op het Koningsplein. Er wordt specifiek gedacht aan een horeca-uitbating, waar groepen zoals schoolkinderen of toeristen de mogelijkheid krijgen om even te verpozen. Het behoud van het gebouw "1930" biedt tevens de mogelijkheid om een bijkomende publiekstoegang aan te leggen naar de</p>
---	---

*de la plate-forme que j'ai mise en place, à laquelle étaient conviés l'ensemble des cabinets bruxellois ainsi que tous les acteurs concernés (les musées des environs, le Bozar, le BITC, l'asbl Quartier des Arts, la Fondation Roi Baudouin etc.). Le dossier fera également l'objet d'une demande de permis d'urbanisme.*

*Les travaux de rénovation sont évalués à 2,5 millions d'euros environ, à charge du budget de la Régie foncière.*

*La Commission Royale des Monuments et des Sites - opposée à la démolition du bâtiment 1930 - a été consultée à diverses reprises et est impliquée dans la procédure complète. Cette rénovation devra générer des recettes pour compenser une partie des investissements consentis par la Région. La superficie du bâtiment permettra d'accueillir des activités et des associations, contre acquittement d'un loyer. Plusieurs associations ont déjà manifesté leur intérêt.*

*Je ne prévois pas de visite de la commission sur place pour évaluer la qualité et le potentiel de ce bâtiment.*

*La Région a besoin d'une enseigne. Ce site peut remplir une fonction complémentaire, notamment vis-à vis des autres musées. Toutefois, un débat sur le contenu des activités me paraît indiqué.*

*Conserver ce bâtiment est fondamental, en raison non seulement de ses qualités patrimoniales mais également pour son caractère attractif.*

onderliggende archeologische sites van onder andere de Keizer Karel-kapel. Zo worden de aantrekkingsspunten van deze site gebundeld.

Alle beslissingen met betrekking tot de bestemming van het volledige gebouwcomplex zijn aan bod gekomen tijdens de ministerraad. Ze werden eerst besproken in het platform dat ik heb opgericht. Alle Brusselse kabinetten waren hierop uitgenodigd, net zoals alle betrokken actoren (de musea van de wijk, Bozar, BITC, de vzw Kunstuik, de Koning Boudewijnstichting, enzovoort). Het dossier zal ook het voorwerp uitmaken van een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning.

De raming voor de renovatiewerken bedraagt ongeveer 2,5 miljoen euro. Ze vallen ten laste van de begroting van de Grondregie.

Ik zou nog willen onderstrepen dat de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen diverse keren geraadpleegd werd en betrokken is bij de volledige procedure. Gelet op het negatieve advies van de Commissie in verband met de afbraak van het gebouw '1930', is de Commissie nu tevreden over de beslissing om het gebouw alsnog te behouden. Ik wens hieraan nog toe te voegen dat deze renovatie ook ontvangsten moet opleveren, om een deel van onze investeringen af te lossen. De oppervlakte van het gebouw zal toelaten om activiteiten te onthalen en om eventueel een aantal verenigingen te huisvesten. Die moeten daarvoor uiteraard een huurprijs betalen. Er moet dus ook winst worden gemaakt in verhouding tot de financiële inbreng van het Gewest. Een aantal verenigingen hebben reeds hun interesse betoond.

Ik sluit een bezoek van de commissie ter plaatse niet uit teneinde de kwaliteit van het gebouw te evalueren alsook de mogelijkheid om bepaalde activiteiten in het gebouw uit te oefenen.

Wij hebben een uithangbord van het Gewest nodig en ik ben ervan overtuigd dat die site een complementaire functie kan vervullen ten aanzien van onder andere de musea.

Het zou interessant zijn een debat te houden over de inhoud van de activiteiten, maar ik ben ervan

**M. le président.**- La parole est à M. Coppens.

**M. René Coppens** (*en néerlandais*).- *Manifestement, le gouvernement ne reviendra pas sur sa décision. Le ministre-président privilégie l'aspect fonctionnel par rapport à l'aspect architectonique. Je ne suis pas d'accord. Le choix du gouvernement précédent était meilleur. Mais je me résigne.*

*Je laisse au président et à la commission le soin de décider si les membres de la commission doivent se rendre sur place. Cette visite n'a de sens que s'il est encore possible de persuader le gouvernement de changer d'avis et de remédier à ce scandale architectonique. Dans le cas contraire, j'estime la visite inutile.*

*Je remercie le ministre-président d'avoir pris ce sujet au sérieux et me réserve le droit, en tant que parlementaire, de ne pas partager l'opinion du gouvernement.*

**M. le président.**- Le ministre-président n'a pas d'objection à ce que la commission se rende sur place, mais qu'en pense la commission ? Son avis ne serait pas contraignant, puisque les décisions restent l'apanage de l'exécutif.

Nous pouvons organiser une visite. Dans ce cas, suffisamment d'informations devront être fournies par le gouvernement et éventuellement par les organisations concernées. Si nous sommes d'accord de fonctionner de cette manière, je soutiens la proposition.

overtuigd dat wij er belang bij hebben het gebouw '1930' te behouden, niet alleen omwille van de patrimoniale kwaliteiten ervan, maar ook omdat die oppervlakte nuttig kan zijn om de aantrekkelijkheid van de site te vergroten.

**De voorzitter.**- De heer Coppens heeft het woord.

**De heer René Coppens.**- De regering zal blijkbaar in geen geval terugkomen op haar beslissing. De argumentatie van de minister-president is zeer volledig, maar hij vertrekt vanuit een andere idee, namelijk dat het architectonische aspect niet zo belangrijk is en dat het functionele aspect primeert. Zo wordt de discussie natuurlijk een welles-nietespelletje. Ik ben het hier niet mee eens. De keuze van de vorige regering was een betere keuze dan deze. Ik neem aan dat u iedereen bij het platform betrokken hebt en zo, maar dat is natuurlijk ook een manier om gelijk te krijgen. Maar goed, ik leg mij daar bij neer.

Ik laat het over aan de wijsheid van de voorzitter en de commissie zelf om te beslissen of de commissieleden ter plaatse moeten gaan kijken. Dat zou echter alleen zin hebben als de regering eventueel nog zou kunnen overhaald worden om van gedachte te veranderen en iets te doen aan deze architectonische schande. Als zij dat niet doet, en dat kan ik politiek gezien begrijpen, dan hoeft een bezoek voor mij niet. Ik laat dat echter aan de commissie over.

Ik dank de minister-president dat hij deze zaak serieus genomen heeft en behoud mij het recht voor, als parlementslied, om van mening te verschillen met de regering.

**De voorzitter.**- Gelet op het antwoord van minister-president Picqué, die er geen bezwaar tegen heeft dat de commissie ter plaatse zou gaan kijken, wil ik de commissie ondervragen over deze mogelijkheid. Het zou uiteraard niet om een bindend advies gaan. De beslissingen liggen immers niet bij het parlement, maar bij de uitvoerende macht.

We kunnen een bezoek organiseren, maar dan moet er ter plaatse voldoende informatie worden verstrekt door de regering en eventueel door de betrokken organisaties. Op die manier kunnen we

C'est aux membres de la commission de décider. Comme, apparemment, personne n'est intéressé par cette visite, nous en resterons là.

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME MARIE-PAULE QUIX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la désignation d'un aménageur bruxellois".

**M. le président.** - La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).** - En avril 2005, je vous ai posé une question sur la désignation d'un aménageur bruxellois, prévue dans l'accord de gouvernement. Vous vous êtes déclaré favorable à cette désignation et avez annoncé la formation d'un groupe de travail pour la préparer.

*Huit mois plus tard, avez-vous encore l'intention de le faire? Quand cet aménageur entrerait-il en fonction? Le groupe de travail a-t-il progressé? Quel est son avis sur la fonction, les tâches et le rayon d'action de l'aménageur bruxellois?*

op het terrein zien wat er te gebeuren staat. Als we het erover eens kunnen worden om het op die manier te doen, sta ik achter het voorstel. Maar het is aan de commissieleden om hierover te beslissen, en blijkbaar is niemand geïnteresseerd in dit bezoek. Aldus wordt beslist.

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de aanstelling van een Brusselse bouwmeester".

**De voorzitter.** - Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.** - In april 2005 stelde ik u een vraag over de aanstelling van een Brussels bouwmeester. Zoals u weet, staat in het regeerakkoord vermeld dat die mogelijkheid zal worden overwogen.

Het deed me plezier dat u zich in april gunstig uitsprak over zo'n benoeming. U beloofde toen dat u uw kabinet de opdracht zou geven om een werkgroep op te richten ter voorbereiding van die aanstelling.

Ondertussen zijn we acht maanden verder. Bent u nog steeds van plan om een Brussels bouwmeester te benoemen? Wanneer zou die er komen? Heeft de werkgroep al vooruitgang geboekt? Wat is het oordeel van de werkgroep over de functie, het takenpakket en de actieradius van een Brussels bouwmeester?

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *Un groupe de travail a bien été créé à l'initiative de mon cabinet. Il réunit des représentants de mon cabinet, ainsi que des collaborateurs de la secrétaire d'Etat Dupuis, des ministres Smet et Huytebroeck.*

*Une première réunion axée sur la définition de la méthode de travail a eu lieu le 25 mai. Une série de décisions ont été prises concernant le rôle de l'aménageur.*

*Une note sur les principes de base est rédigée, et on recherche encore une dénomination satisfaisante de la fonction en français.*

*Dès que cette note sera disponible, je consulterai les associations et institutions comme l'Ordre des Architectes ou les hautes écoles d'architecture. Le groupe de travail rédigera ensuite un premier rapport qui sera envoyé aux ministres concernés et sur la base duquel les institutions publiques, comme les communes et les CPAS - qui ont manifesté leur intérêt pour travailler avec l'aménageur - seront consultées. Une conférence sera organisée sous le thème "un aménageur pour Bruxelles" pour définir ses missions. Sur la base des résultats et des recommandations, qui seront sans aucun doute contradictoires, le gouvernement déterminera les tâches de l'aménageur. L'objectif est bien entendu d'améliorer la qualité architecturale.*

*Parallèlement, nous mènerons un débat sur la personne elle-même et les moyens financiers qui lui seront alloués. J'espère que nous terminerons les différentes consultations dans six ou sept mois.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix** (*en néerlandais*).- *Vous avez développé une procédure très complexe, mais*

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president**.- Er is op initiatief van mijn kabinet een werkgroep opgericht. Behalve vertegenwoordigers van mijn kabinet zetelen er ook medewerkers van staatssecretaris Dupuis, minister Huytebroeck en minister Smet in de werkgroep.

Er werd een eerste keer vergaderd op 25 mei om de werkmethode vast te leggen. Er werden toen reeds een aantal beslissingen genomen over de rol van de bouwmeester.

Ten eerste wordt er een nota opgesteld over de basisbeginselen. Zo wordt er bijvoorbeeld nog naar een goede benaming in het Frans gezocht, al is dat natuurlijk niet onze voornaamste opdracht.

De nota is bijna voltooid. Zodra ze helemaal klaar is, kan ik verenigingen en instellingen zoals de Orde van Architecten of hogescholen voor architectuur raadplegen. Vervolgens zal de werkgroep een eerste verslag opstellen, dat aan de betrokken ministers wordt bezorgd. Op basis van dat verslag zal er een raadpleging gebeuren van de overheidsinstellingen, zoals de gemeenten en de OCMW's, die geïnteresseerd zijn om met de bouwmeester samen te werken. Daarna wordt er een conferentie georganiseerd onder het thema "een bouwmeester voor Brussel" om de opdrachten van de bouwmeester te definiëren. Op grond van de resultaten en de adviezen, die ongetwijfeld uiteenlopend zullen zijn, zal de regering een beslissing nemen over de taken van de bouwmeester. De uiteindelijke bedoeling is natuurlijk om de architecturale kwaliteit te verbeteren.

Tegelijkertijd zullen we een debat voeren over de persoon zelf en de financiële middelen waarmee hij zal moeten werken. Dat is nog niet helemaal duidelijk. Ik hoop dat wij over zes of zeven maanden klaar zijn met de verschillende raadplegingen en zal u natuurlijk op de hoogte brengen van de resultaten hiervan.

**De voorzitter.**- Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix**.- U hebt een heel omslachtige procedure uitgewerkt, maar dat is

*peu importe. Quand aura lieu la conférence que vous évoquez ?*

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).**- *Quand toutes les parties concernées auront réagi. Nous pourrons alors faire une synthèse des différents points de vue.*

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).**- *Je demandais seulement quand vous envisagiez cette conférence.*

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).**- *En mai ou en juin 2006. Cela dépendra de l'évolution de nos travaux.*

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME DANIELLE CARON

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le devenir du Tennis club Avia de Haeren".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.**- Il est à constater que tout un quartier, un club et des habitants sont en émoi quant au devenir du Tennis club Avia situé à la

geen probleem. U spreekt ook over een conferentie. Wanneer zal die plaatsvinden?

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Wanneer wij op de hoogte zullen zijn van de reacties van alle betrokkenen. We kunnen dan van gedachten wisselen over de verschillende standpunten en proberen tot een synthese te komen. Waarover de discussie zal gaan is vandaag moeilijk te zeggen.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.**- Ik vroeg alleen wanneer u die conferentie plant.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Dat zal voor de zomervakantie van 2006 zijn, dus in mei of juni. Dit is echter geen belofte; het zal afhangen van het verloop van onze werkzaamheden.

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DANIELLE CARON

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de toekomst van tennisclub Avia te Haren".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).**- Heel wat mensen vinden het jammer dat tennisclub Avia verdwijnt. De club beschikt onder meer over een

chaussée d'Haecht à Haeren.

Ce club possède onze terrains, dont deux couverts, qui sont à la disposition des membres dans un superbe cadre de verdure, et un immense gymnase flambant neuf, dont les installations, achevées il y a à peine deux ans, ont coûté plusieurs millions d'euros.

Il s'agit de trois hectares de splendide verdure qui devraient être remplacés par du béton. Ces magnifiques infrastructures sont menacées d'expulsion, car convoitées par l'OTAN qui souhaite récupérer le terrain pour y installer du matériel apparemment anti-terrorisme. Vu la popularité de ce lieu, devenu une référence, peut-être l'OTAN pourrait-elle envisager un autre espace qu'un terrain de sport aménagé et un complexe sportif nouvellement inauguré.

Dois-je vous rappeler que le Tennis club AVIA a été créée en 1960 par le colonel d'aviation BAM Dechamp, qui en fut le premier président ? A cette époque, un grand tournoi Open, fréquenté par des joueurs français de haut niveau, se déroulait chaque année devant un nombreux public.

Le club était au départ réservé aux militaires. Par après (et rapidement), les civils furent autorisés à s'y inscrire à condition d'être parrainés par deux militaires (membres effectifs) ; et, aujourd'hui, n'importe quel citoyen peut s'y inscrire.

Le club house actuel, en face du terrain n° 1, permet aux membres de se restaurer, de prendre un rafraîchissement et, l'été, de profiter de la magnifique terrasse. Ces terrains permettent à quelque 480 membres (ce qui fait près de 300 familles) de pratiquer leur sport favori - entre autres, le tennis. Presque chaque année, vingt équipes inter-clubs défendent avec succès les couleurs de l'AVIA.

Les inters-clubs constituent la principale activité de la section. De plus, des tournois internes permettent aux jeunes d'acquérir de l'expérience pour participer à des tournois dans d'autres clubs, sans compter les cours pour tous les âges, qui se déroulent toute l'année.

Lors de la tenue du dernier conseil

*gloednieuwe gymnastiekzaal die miljoenen euro heeft gekost.*

*Drie hectare groen moet plaats maken voor beton omdat de NAVO het terrein wil gebruiken. Kan de NAVO geen andere ruimte gebruiken dan een nieuw sportcomplex?*

*De tennisclub werd opgericht in 1960 door een luchtmachtkolonel. Er werd jaarlijks een toernooi georganiseerd van hoog niveau, dat veel publiek lokte.*

*Aanvankelijk was de club voor militairen bestemd, maar tegenwoordig kan iedereen lid worden.*

*Het huidige clubhuis heeft een prachtige bar met eetgelegenheid. De club heeft 480 leden. Twintig interclubteams verdedigen de kleuren van AVIA.*

*Via interne toernooien en cursussen kunnen de jongeren ervaring opdoen om te wedijveren met andere clubs.*

*Tijdens de laatste raad van bestuur van de club werd gesproken over de mogelijkheid om een aantal activiteiten te verplaatsen naar andere locaties, zoals de OASIS (in Evere-Zuid), maar zonder resultaat.*

*AVIA onderhandelt nog over andere terreinen. Er zijn talrijke sportclubs op zoek naar onderdak en vele jongeren moeten noodgedwongen hun sport op straat beoefenen. Is er geen mogelijkheid om deze sportterreinen te behouden?*

*Een sportclub met een rijke traditie dreigt te verdwijnen. Ze verdient meer waardering en belangstelling.*

d'administration du club, des propositions avaient été formulées pour anticiper la relocalisation de l'administration centrale et de certaines activités du complexe de Haren vers d'autres sites, tels que l'OASIS (situé à Evere-Sud, près du corps de garde), mais sans succès.

Renseignements pris, l'AVIA semble encore être en pourparlers et des possibilités d'autres sites subsistent. Sachant qu'à l'heure actuelle, il y a tant de clubs sportifs qui recherchent des infrastructures, que des jeunes sont obligés de pratiquer leur sport dans la rue alors qu'ils pourraient bénéficier de ces espaces, ne pourrait-on entrevoir une solution autre que la disparition de cette aire de sports et de détente connue et reconnue de tous ?

Ceci touche un club sportif anxieux depuis plusieurs années. L'échevin des Sports de la Ville de Bruxelles de l'époque était sans doute trop préoccupé par sa venue à Woluwé-Saint-Lambert. Peut-être n'a-t-on pas réservé à ce club sportif toute l'attention qu'il méritait. Faut-il faire payer, M. le ministre, à ce sympathique club sportif ce qu'il a subi par le fait d'un échevin trop ambitieux ?

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Je ne voyais pas le rapport avec les préoccupations immédiates de Mme Caron, mais elle a eu l'honnêteté de nous donner la raison de cette interpellation, même s'il y a d'autres préoccupations dans son chef que celle d'évoquer l'ancien échevin de la Ville de Bruxelles.

Il est légitime de savoir ce que va devenir ce club. Il est géré par une asbl propre à la Force aérienne. C'est un débat interne à la Défense nationale.

Le ministère de la Défense nationale qui gère le dossier du nouveau siège de l'OTAN est propriétaire du site et a décidé de ne pas maintenir le club à cet endroit. Il n'y a pratiquement aucune possibilité de retour sur cette décision, selon les informations dont je dispose.

Vous avez d'ailleurs bien répété que le club est à la recherche d'un autre site. Il me revient que le

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *De tennisclub wordt beheerd door een VZW die banden heeft met de luchtmacht. De FOD Defensie is eigenaar van het terrein en heeft beslist dat de tennisclub er niet kan blijven. Volgens mijn informatie is die beslissing definitief.*

*De federale minister van Defensie heeft voorstellen gedaan om de club ergens anders onder te brengen en er wordt nog steeds onderhandeld. Ik zal contact houden met de minister, maar u kunt ook uw contacten in de federale regering aanspreken om meer duidelijkheid te vragen. Het dossier kan maar beter in handen van de federale overheid blijven, want het Brussels Gewest zal ook niet zo gauw een nieuwe locatie vinden.*

ministre de la Défense nationale a fait des propositions de relocalisation du club et que des pourparlers sont toujours en cours. Je ne sais cependant pas vérifier le contenu de ces pourparlers. Je resterai en contact avec le ministre, mais rien n'empêche que vos relais vous permettent de demander des précisions sur l'avenir de ce club que je considère devoir rester de la responsabilité de la Défense nationale. La Région n'aura pas plus facile qu'elle pour relocaliser le club.

**M. le président.**- La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.**- Je désire insister. S'il s'agit bien d'une compétence fédérale, les terrains se trouvent en Région bruxelloise. J'ai l'impression qu'on ne peut pas compter sur certains députés fédéraux et il y a peut-être moyen, via votre instance auprès du ministre de la Défense nationale, de garder ces trois hectares de magnifique verdure et de ne pas les remplacer par du béton, car il en va aussi de l'avenir de notre Région.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- C'est plus compliqué que cela. Je n'oserai pas avancer quelque promesse que ce soit, eu égard aux négociations qui sont en cours avec l'OTAN et les promesses qui lui ont été faites. Soyons clair : il y a quelque chose d'irréversible dans ce qui se produit, mais cela n'empêche pas de faire preuve d'imagination pour relocaliser les activités du club.

- *L'incident est clos.*

## QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ**

**De voorzitter.**- Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron** (*in het Frans*).- *Ik dring erop aan dat u toch iets onderneemt. Als u eens met de minister van Defensie praat, kunt u hem misschien overtuigen om de drie hectare groen te behouden in plaats van alles vol beton te gieten. Het gaat ook over de toekomst van het Brussels Gewest.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *Het ligt moeilijker dan dat. Ik kan u niets beloven, de federale regering onderhandelt met de NAVO. De beslissing over de tennisclub is definitief, maar dat verhindert niet dat de club elders kan worden ondergebracht.*

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKE-**

**PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les bâtiments publics inoccupés et le rôle d'exemple des pouvoirs publics".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe (en néerlandais).**- *A l'occasion d'interpellations précédentes, vous aviez déclaré que la Régie foncière réalisait un inventaire de tous les immeubles vides et délabrés. Un bureau de consultants était engagé pour contribuer à cette tâche. On devrait maintenant disposer d'un inventaire.*

*La "Hogeschool Gent" a, semble-t-il, réalisé une petite étude et un mémoire d'étudiant est arrivé à la conclusion qu'à Laeken, 6% des bâtiments inoccupés appartenaient à des pouvoirs publics. La haute-école avait engagé une personne pendant un ou deux mois. Il ne me semble donc pas impensable que l'inventaire de la Régie foncière et du bureau de consultants soit presque bouclé.*

*Où en est cet inventaire ? Certaines autorités refusent-elles de collaborer ? Quels pouvoirs publics ont-ils fourni les données sur leur patrimoine à la Régie foncière ?*

*Où en est le plan directeur contre l'état de délabrement des immeubles ?*

**LINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de leegstaande overheidsgebouwen en de voorbeeldfunctie van een overheid".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- Ik kom terug op een thema dat ik al regelmatig heb aangeklaagd. Het betreft de verkrotte gebouwen in het Gewest en de voorbeeldfunctie van de overheid.

Naar aanleiding van vorige interpellaties hebt u verklaard dat de Grondregie een inventaris opstelt van alle leegstaande en verkrotte panden. Er is ook een adviesbureau aangesteld om daarbij te helpen. We zijn nu een hele tijd verder en het zou dus nu mogelijk moeten zijn om over een overzicht of een inventaris te beschikken.

Ik heb ook vernomen dat de Hogeschool Gent een klein onderzoek heeft gedaan en dat een thesisstudent er tot de conclusie is gekomen dat in Laken 6% van de leegstaande gebouwen aan een of andere overheid toebehoort. Ik verwijst dus niet zonder reden naar de gebouwen of de gronden die eigendom zijn van de overheid en niet gebruikt worden.

Die hogeschool heeft daarvoor één persoon gedurende één of twee maanden ingezet. Het lijkt me dus niet ondenkbaar dat de inventaris door de Grondregie en het adviesbureau nu bijna rond zou zijn.

Hoe staat het met deze inventaris? Zijn er overheden die niet willen meewerken? Welke overheden en gemeenten hebben de gegevens over hun patrimonium aan de Grondregie of het studiebureau bezorgd?

Zijn ook alle uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 18 december 2003 met betrekking tot niet-gebruikte gebouwen reeds door de regering besproken en goedgekeurd?

Hoe staat het met het masterplan tegen de verkrotting?

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *Le cadastre des propriétés publiques est en voie de finalisation. La création d'un site web reprenant la liste des biens publics en marquera l'aboutissement. Celui-ci permettra aux autorités publiques régionales de mettre à jour elles-mêmes leurs données. Il sera encore possible pour les deux communes qui ne nous ont pas fourni de liste de combler cette lacune.*

*Les pouvoirs publics ont peu de propriétés à l'abandon pour lesquelles il n'existe aucun projet de réaffectation. A cet égard, la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis n'a pas encore reçu les données complètes du syndicat des propriétaires. Cette étude est en voie de finalisation.*

*Quant au plan politique d'action contre la taudification, les dispositions du CoBAT sur les sites d'activités désaffectés ne sont qu'un instrument parmi d'autres pour lutter contre les chances.*

*Nous disposons déjà d'un arsenal d'instruments pour lutter contre la taudification, comme les contrats de quartiers, les subsides aux communes pour exproprier les immeubles à l'abandon ainsi que pour la rénovation des immeubles isolés, les schémas directeurs pour des zones ayant une valeur symbolique, ou encore les taxes communales sur les immeubles à l'abandon. Il existe donc un plan directeur. C'est une question de coordination entre toutes les instances concernées et d'harmonisation des instruments disponibles.*

*Les instruments actuels suffisent à prendre des mesures concrètes contre l'abandon d'immeubles. J'ai donc choisi de me concentrer sur la redéfinition des zones d'intérêt régional (ZIR) avant de mettre en oeuvre l'ordonnance relative aux sites d'activité économique abandonnés.*

*C'est une question de volonté politique. Sans cela, l'efficacité des instruments est limitée.*

*J'en ai fait l'expérience dans ma commune : il existe beaucoup d'instruments pour convaincre les propriétaires de rénover leurs bâtiments. En outre,*

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- De consultant die het kadaster van openbare eigendommen moet opstellen, legt hieraan momenteel de laatste hand. De laatste fase bij het samenstellen van deze atlas is het opzetten van een website, die een overzicht van alle beschikbare gegevens over de openbare goederen zal bevatten en waarop deze in kaart gebracht kunnen worden. Slechts twee gemeenten hebben ons nog steeds geen lijst bezorgd met hun goederen. Dit komt door een gebrek aan personeel om deze opdracht uit te voeren. Zodra de website operationeel is, zullen de gewestelijke overheden hun gegevens kunnen actualiseren. De twee gemeenten die ons hun lijst niet bezorgd hebben, zullen dat dus alsnog kunnen doen.

Wat de onderhandelingen met de nutsbedrijven betreft, de overheid heeft eigenlijk weinig leegstaande eigendommen waarvoor geen enkel bestemmingsproject bestaat. Staatssecretaris Françoise Dupuis heeft de volledige gegevens van het eigenaarssyndicaat nog niet gekregen. Dat onderzoek wordt momenteel afgerond.

U vraagt mij welke de bedoelingen zijn van de regering en of ze al dan niet een beleidsplan in verband met de verkrotting moet uitwerken. Mijn antwoord is daarop nogal ruim, en tevens is voorzichtigheid hier geboden. De bepalingen van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening in verband met de afgedankte bedrijfsruimten vormen maar een van de zovele instrumenten om de strijd aan te binden met de stadskakers. Het lijkt soms of er een tekort bestaat aan instrumenten om de verkrotting te bestrijden.

Ik deel deze mening niet. We beschikken al over een ruim arsenaal aan instrumenten om de strijd tegen verkrotting aan te gaan, zoals de wijkcontracten, de subsidies aan de gemeenten om leegstaande gebouwen te onteigenen, de subsidies die aan de gemeenten worden toegekend om alleenstaande gebouwen te renoveren, de richt-schema's voor zones met een symbolische waarde zoals Thurn en Taxis of nog de gemeentebelastingen op leegstaande gebouwen. Er bestaat dus eigenlijk al een masterplan. Het is gewoon een kwestie van coördinatie tussen alle betrokken

*les taxes sur l'abandon et le délabrement constituent un bon moyen de dissuasion.*

*Nous devons évaluer l'utilité et l'efficacité des instruments existants. Cela n'a pas de sens d'établir un nouveau plan. En outre, nous devons attendre les résultats de nos études pour évaluer l'importance du phénomène.*

*Les instruments existent, mais toutes les communes n'en font malheureusement pas usage. Certains immeubles sont aussi abandonnés en raison de problèmes judiciaires, notamment des conflits familiaux. Nous ne devons pas négliger ce phénomène, sans en exagérer l'importance.*

instanties en het op elkaar afstemmen van de beschikbare instrumenten.

Ik ben van oordeel dat de huidige instrumenten volstaan om concrete maatregelen te nemen tegen de leegstand. Ik verkiest dan ook om me te concentreren op de herdefiniëring van de Gebieden van Gewestelijk Belang (GGB's) voor ik de ordonnantie betreffende de verlaten bedrijfsruimten laat uitvoeren.

Het is een kwestie van politieke wil. Er bestaat een waaier van instrumenten, maar als de overheid besluiteeloos toekijkt, is de doeltreffendheid van die instrumenten uiteraard beperkt.

Ik heb ervaring opgedaan met het probleem in mijn eigen gemeente. Er bestaan veel instrumenten om de eigenaars ervan te overtuigen dat ze hun gebouwen moeten renoveren. We beschikken ook over een afschrikkingmiddel, namelijk de belastingen op leegstand en verkrotting. We moeten het nut en de doeltreffendheid van de bestaande instrumenten evalueren, maar het heeft geen zin om een nieuw plan op te stellen. Bovendien moeten we de resultaten van onze onderzoeken afwachten om het belang van het fenomeen in te schatten.

Ik benadruk echter dat wij over de instrumenten beschikken. Ik begrijp dan ook niet waarom sommige gemeenten deze instrumenten niet aanwenden. We moeten ook rekening houden met het feit dat bepaalde panden leegstaan door wettelijke problemen. Ik denk bijvoorbeeld aan conflicten binnen een familie. Er zijn veel oorzaken voor de leegstand. We mogen het fenomeen niet verwaarlozen, maar ook niet overschatten.

**M. le président.** - La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe (en néerlandais).** - Cela diffère énormément d'un quartier à l'autre. Les instruments disponibles au niveau communal ne concernent que les logements vides et non les surfaces industrielles ou administratives. Je comprends que vous attendiez les arrêtés d'application de l'ordonnance.

**De voorzitter.** - Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.** - Het hangt er natuurlijk sterk van af in welke buurt in Brussel u woont. Ik kan u echter verzekeren dat er buurten zijn waar de gangbare overschatting nog een onderschatting is. Ik begrijp dat u de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 18 december niet als een prioriteit beschouwt, omdat u vindt dat er voldoende instrumenten zijn op gemeentelijk niveau. Die

*Quelles sont les deux communes qui n'ont pas encore transmis les données ?*

*Le site web est une excellente initiative, qui permettra à tout le monde de consulter l'atlas. Des mesures doivent être prises pour les espaces non affectés au logement. Une solution doit être trouvée rapidement, tant pour les personnes impliquées dans des imbroglios juridiques (successions, divorces,...) que pour le voisinage.*

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).**- *La mise en oeuvre de cette ordonnance nécessitera des moyens importants, entre autres du fait qu'il faudra mettre sur pied tout le système de taxation prévu en cas de carence du propriétaire. J'ai effectivement décidé de donner la préférence au réaménagement des zones d'intérêt régional, ce qui ne signifie pas que nous n'allons pas promulguer les arrêtés d'exécution de l'ordonnance. Le meilleur moyen de convaincre les propriétaires reste la menace d'expropriation.*

**Mme Els Ampe (en néerlandais).**- *Vous ne m'avez pas encore donné les noms des deux communes.*

**M. le président.**- Le gouvernement n'est pas obligé de répondre.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).**- *Je vous communiquerai les noms de ces communes, mais je ne veux pas les humilier devant cette commission.*

*- L'incident est clos.*

instrumenten slaan echter niet op bedrijfsruimten, maar enkel op leegstaande woningen. Voor de grote bedrijfsruimten of overheidsruimten bestaan er momenteel geen instrumenten, net omdat die ordonnantie nog geen uitvoeringsbesluiten kent. Ik begrijp wel dat u de studie wil afwachten.

Welke twee gemeenten hebben nog geen gegevens doorgegeven?

Ik ben uiteraard blij dat de studie al in een ver gevorderd stadium zit en dat er een website komt. Dat is een goed initiatief omdat de atlas dan voor iedereen consulteerbaar is. Ook buiten de woningbouw moeten maatregelen genomen worden. Ik begrijp dat de oorzaak van de verkrotting vaak ligt bij juridische twisten zoals erfopvolging, scheidingen, enzovoort. De buurt mag daar echter niet de dupe van zijn. Zowel voor de personen die in die juridische twisten verwikkeld zijn, als voor de buurt, is het belangrijk dat er snel een oplossing komt voor de problemen.

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Voor de uitvoering van de ordonnantie zullen heel wat middelen nodig zijn. Er moet onder andere een heel belastingstelsel opgezet worden voor in geval de eigenaar in gebreke blijft. Ik heb inderdaad beslist de voorkeur te geven aan de herinrichting van de gebieden van gewestelijk belang, maar dat betekent niet dat wij de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie niet zullen uitvaardigen. Alleen zal dat nog wat tijd in beslag nemen. Het beste middel om de eigenaars te overtuigen is nog steeds het dreigement met een onteigening. Dat werkt bijna altijd.

**Mevrouw Els Ampe.**- Ik heb de naam van de twee gemeenten nog niet gekregen.

**De voorzitter.**- Het is altijd het voorrecht van de regering om geen antwoord te geven.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Ik zal u de twee gemeenten meedelen, maar wens ze zeker niet in deze commissie te vernederen.

*- Het incident is gesloten.*

## QUESTION ORALE DE M. YARON PESZTAT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la zone du Bempt à Forest".

**M. le président.**- La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.**- Le hasard fait parfois bien les choses, car je lisais à l'instant dans "La Capitale" un article sur le Bempt - qui fait l'objet de mon interpellation -, portant sur une réunion d'information qui a eu lieu hier soir au sujet du projet de déplacement de Forest National dans cette zone. Tout le monde se pose des questions à ce sujet, et l'on se demande même s'il ne serait pas opportun de déplacer le centre de compostage pour réaliser un parking.

Il paraît que la Région est associée à ces discussions. Je trouve que c'est une bonne illustration du motif de mon interpellation. Comment est-il possible que, pour une zone comme celle du Bempt - une zone gigantesque à l'échelle de la Région bruxelloise, de plusieurs hectares, que l'on peut grossièrement délimiter par le Ring, la rue de Stalle, la chaussée de Neerstalle et l'usine Volkswagen, très bien située compte tenu de son accessibilité à partir du Ring, et où il y a encore beaucoup de terrains disponibles aujourd'hui -, personne n'ait d'idée globale et cohérente sur ce qu'il faut faire ?

Depuis des décennies, on urbanise au cas par cas et on y met un peu de tout : une grosse zone commerciale, avec le Ring qui la borde d'un côté et une usine automobile de l'autre, des terrains de sport, un centre de compostage - qu'on doit en principe étendre pour réaliser un dôme afin de

## MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER YARON PESZTAT

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de Bempt in Vorst".

**De voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).**- *Gisteren vond een informatievergadering plaats over het project om Vorst Nationaal naar de Bempt te verhuizen. Dat project roept heel wat vragen op, met name of het opportuin is het composteercentrum te verhuizen om een parking aan te leggen.*

*De Bempt is een gebied van meerdere hectare dat afgebakend wordt door de Ring, de Stallestraat, de Neerstalse Steenweg en de Volkswagenfabriek, dat zeer goed bereikbaar is en waar nog heel wat terreinen beschikbaar zijn.*

*Hoe is het mogelijk dat er nog steeds geen globaal en coherent project is voor dit gebied? De voorbije decennia werd het gebied projectgewijs en zonder enige samenhang ontwikkeld: een grote handelszone, sportterreinen, een composteercentrum, woningen, wegen, enzovoort. Nu is er bovendien sprake van om Vorst Nationaal naar de Bempt te verhuizen omdat deze enorme zaal voor geluidsoverlast en parkeerproblemen zorgt. De benutting van dit terrein is dus zeer divers en getuigt van een gebrek aan visie.*

*Dit is geen hefboomzone en er is geen richtschaema of bijzonder bestemmingsplan (BBP). Voor zo'n belangrijke zone zou dat anders moeten zijn.*

*Neem bijvoorbeeld de verhuis van Vorst*

résoudre les problèmes de nuisances olfactives -, du logement, des voiries, etc. Par ailleurs, rappelons que le PRD y prévoit une voirie reliant la chaussée de Neerstalle au boulevard de la Deuxième Armée britannique.

L'occupation du sol est donc assez confuse, et continue à l'être, puisqu'on parle depuis peu du déménagement de Forest National, qui est un énorme équipement collectif posant des tas de problèmes notamment de bruit et de parking. Tout cela se fait sans aucune vue d'ensemble. On pourrait dire que c'est à la commune de s'en occuper, mais il y a un certain nombre d'équipements qui sont d'importance supra-communale.

Ce n'est pas une zone levier. Il n'y a pas de schéma directeur, pas de Plan particulier d'affectation du sol (PPAS) non plus. Sur une zone d'une telle importance, représentant un tel potentiel de développement, et où s'exerce une forte pression sous forme de demande, cela ne devrait pas être le cas.

Je prends le dernier exemple en date, qui est celui du déplacement de Forest National, au sujet duquel, par le passé, la Région elle-même a conçu de nombreux projets. On discutait la semaine passée du BILC (Brussels International Logistics Center) : il a été question, voici plusieurs années, d'installer à cet endroit-là le centre de transbordement de la Région bruxelloise.

**M. le président.**- Vous ne suivez pas le règlement. L'auteur de la question lit son texte en séance tel qu'il a été transmis.

**M. Yaron Pesztat.**- Je sais. Mais mes prédécesseurs ont-ils lu leur texte ? Je ne le pense pas. Si je le lis, c'est beaucoup plus ennuyeux pour tout le monde. J'essaye de rendre cela un peu plus vivant en paraphrasant. Au niveau du contenu, je ne me suis pas écarté d'un centimètre. Mais je vais terminer.

La question est donc : ne serait-il pas opportun d'adopter un schéma directeur pour avoir une vue globale du site ? Et enfin, je poserai une question subsidiaire et très concrète. J'ai une inquiétude au sujet du dossier de Forest National : de manière

Nationaal, waarvoor het gewest talloze projecten uitgedacht heeft. Of het BILC (Brussels International Logistics Center): al jaren wordt erover gesproken om op die plaats het overlaadcentrum van het gewest te installeren.

**De voorzitter.**- U moet zich houden aan de letterlijke tekst van de vraag.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).**- Mijn voorgangers hebben hun tekst ook niet voorgelezen. Dat zou trouwens saai zijn. Ik heb mij volledig gehouden aan de inhoud.

Moet er geen richtschema komen om een globaal beeld te krijgen van de site? Ik wil de minister-president ook graag vragen of de verhuis van Vorst Nationaal verenigbaar is met de voorschriften van het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP). Volgens dat GBP is de zone waar Vorst Nationaal zal komen bestemd voor openluchtsport.

incidente, je voudrais interroger le ministre-président sur la compatibilité du projet de déménagement de Forest National avec les prescriptions du Plan régional d'affectation du sol (PRAS). En effet, de prime abord, mais peut-être ai-je mal lu ou interprété, le PRAS situe la zone d'implantation du projet en zone de sport de plein air.

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- M. Peszat m'interroge sur le dossier de développement du Bempt, qui est plutôt imposant. Ni le PRD (Plan régional de développement) ni le PRAS n'ont prévu de dispositions spécifiques pour l'aménagement de cette zone. Et pour être franc, car on ne peut pas tourner éternellement autour du pot, il n'est pas dans mes intentions de réaliser un schéma directeur sur cette zone. Car en faire partout nous coûte cher.

Il s'agit de moyens financiers et humains importants que je souhaite consacrer à des zones plus stratégiques, telles que Tour et Taxis ou encore la Cité administrative. On va finir par vider de leur substance les PPAS en décistant de trop de schémas directeurs. En revanche, rien n'empêche la commune d'élaborer un PPAS. Je ne pourrais que lui conseiller d'y travailler dès maintenant, mais je ne sais pas où elle en est.

Concernant le déménagement de Forest National, la commune n'a déposé aucun permis jusqu'à présent. Je dois donc me baser sur d'autres informations. La dernière dont je viens de prendre connaissance est relative à des problèmes de terrain liés à la présence d'une nappe phréatique. Je ne connais donc pas encore le projet définitif, mais j'ai seulement entendu parler des intentions, voire un peu plus. Car on m'a montré un schéma, mais qui était encore peu précis sur ce qui était envisagé.

Se pose la question très précise de l'affectation. Si ce projet est situé dans une zone de sport de plein air, rien n'empêche d'y installer un équipement d'intérêt collectif. Et cela en vertu de la prescription 07 du PRAS prévoyant que les équipements d'intérêt collectif peuvent être admis dans toutes les zones, dans la mesure où ils sont

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Noch in het GewOP, noch in het GBP staan er specifieke bepalingen over de Bempt. Ik ben niet van plan om een richtschema voor de Bempt op te stellen, want het zou een dure grap zijn om voor alles richtschema's op te stellen.*

*Ik vind het beter om ons geld en onze mensen te gebruiken voor zones die meer strategisch belang hebben, zoals Thurn en Taxis of het Rijks-administratief Centrum. Als we te veel richtschema's invoeren, verliezen de Bijzondere Bestemmingsplannen (BBP's) aan slagkracht. Niets verhindert de gemeente om zelf een BBP op te stellen.*

*De gemeente Vorst heeft nog geen vergunning afgeleverd voor de verhuis van Vorst Nationaal. Volgens mijn recentste informatie zouden er problemen zijn met het nieuwe terrein door de aanwezigheid van grondwater. Ik weet dus nog niets over de definitieve plannen.*

*Het GBP laat toe dat voorzieningen van openbaar belang in om het even welke zone worden aangelegd, op voorwaarde dat ze compatibel zijn met de bestemming. Het is dus best mogelijk dat een concertzaal en sportfaciliteiten op hetzelfde terrein worden aangelegd.*

*Sportinfrastructuur en een zaal voor evenementen kunnen perfect samengaan. Dat gebeurt ook elders.*

*Er is geen probleem met de stedenbouwkundige voorschriften, enkel met de mobiliteit. We kunnen een mobiliteitsplan toevoegen aan een BBP.*

*Officieel ben ik nergens van op de hoogte. Ik vraag mij af of de gemeente niet aan een BBP moet*

compatibles avec la destination principale de celles-ci. Mais cela dépend aussi de certaines capacités interprétatives. Il n'est donc pas impossible qu'y cohabitent une salle de spectacle et des activités sportives. Car, si j'ai bien vu le projet, de telles activités s'y maintiendraient.

En termes d'emprise, les terrains sont importants puisqu'ils sont dévolus au football.

Donc, il pourrait y avoir, par exemple, un équipement de salle de spectacle en même temps qu'un équipement sportif. On pourrait imaginer qu'il y ait des activités sportives et une salle de spectacle en même temps. Cela existe dans d'autres endroits.

Je pense qu'il n'y a pas de grands problèmes en matière de prescrit urbanistique. Reste un problème important, qui est celui de la mobilité. Mais, me semble-t-il, un plan de mobilité pourrait être annexé à un PPAS.

Actuellement, je suis plutôt dubitatif, d'abord parce que je n'ai connaissance de rien officiellement. Ensuite, je me demande si il n'est pas temps que la commune se penche sur l'opportunité d'un PPAS. Enfin, quant à l'élaboration d'un schéma directeur, je serai encore plus dubitatif, car je crois que, s'il existe une volonté suffisante, nous disposons d'outils pour donner un développement cohérent à cette zone.

**M. le président.**- La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.**- Je ne me prononce pas sur le fond quant à l'opportunité d'installer ou non un équipement collectif à cet endroit. Je crains seulement que l'on ne s'embarque dans une aventure sans fin, parce que l'interprétation des prescriptions pourrait se faire dans un sens ou dans un autre. J'avoue ne pas partager votre lecture des prescriptions. Vous l'avez lu vous-même : si on installe une salle de spectacle couverte de 8.000 ou 10.000 spectateurs, on a du mal à considérer celle-ci comme une affectation connexe à l'affectation principale, en l'occurrence les sports de plein air. On peut pratiquer deux activités, mais l'une d'elle doit rester principale. L'autre est connexe ou annexe.

*beginnen werken. Tegenover een richtschema sta ik nog terughoudender. Als er voldoende wil is, hebben we de nodige middelen om deze zone op een coherente manier te ontwikkelen.*

**De voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).**- *Ik spreek mij niet uit over de vraag of het opportuin is om al dan niet een collectieve uitrusting te bouwen. Ik vrees evenwel dat uw interpretatie van de stedenbouwkundige voorschriften voor problemen zal zorgen. Een overdekte concertzaal van 8.000 tot 10.000 toeschouwers kan bezwaarlijk als een bijkomende activiteit worden beschouwd. Het is mogelijk om twee activiteiten toe te laten, maar slechts een daarvan kan de hoofdactiviteit zijn. Zo is de kans groot dat er later beroep wordt aangetekend.*

Si la salle est couverte et qu'elle est aussi importante que l'activité de sport de plein air, je pense que l'on rencontrera un problème avec les prescriptions. Il vaut mieux le savoir dès le départ, plutôt que de partir dans une de ces grandes aventures dont nous avons le secret, et se rendre compte dans dix ans que cela coince au niveau des prescriptions. Les gens vont introduire des recours en justice.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Tous les brouillons de projets que j'ai vu maintenaient un nombre important de terrains de football. Au niveau de la superficie au sol, le sport de plein air était encore dominant. Mais nous n'épuiserons pas ce débat aujourd'hui.

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

concernant "l'aménagement de la gare de l'Ouest à Molenbeek-Saint-Jean".

**M. le président.**- La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.**- Récemment, des étudiants en architecture de Saint-Luc, de la Cambre et d'une école de Turin ont été invités, en collaboration avec les riverains et des associations,

**De heer Charles Picqué, minister-président (in het Frans).**- Alle projectvoorstellen voorzien in het behoud van een groot aantal voetbalterreinen. De sportactiviteit blijft dus de belangrijkste in termen van grondoppervlakte. Het debat is echter nog niet afgesloten.

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de aanleg van het Weststation in Sint-Jans-Molenbeek".

**De voorzitter.**- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).**- Onlangs werd een aantal architectuurstudenten uitgenodigd voor een colloquium met de omwonenden en verenigingen over de mogelijkheden

à participer à un colloque visant à penser les diverses possibilités d'aménagement du site dénommé « la gare de l'Ouest » à Molenbeek-Saint-Jean.

Cette initiative, impulsée par Inter-Environnement, s'avère hautement positive car le site de la « gare de l'Ouest » est une zone de douze hectares qui, à l'état de friche, déchire la commune de Molenbeek-Saint-Jean en deux zones, de part et d'autre du chemin de fer. Plus spécifiquement, elle forme une barrière entre l'« ancien » Molenbeek et le « nouveau » Molenbeek, voire même un trou dans le tissu urbain de la commune.

La Région a certes classé le site en Zone d'intérêt régional (ZIR), faisant en sorte que les autorités considèrent la réhabilitation de l'endroit comme fondamentale tant d'un point de vue social, économique qu'urbanistique. Toutefois, il est essentiel à présent d'aller plus loin et de travailler à retisser les liens entre les parties de la commune molenbeekoise, en faisant de cette zone un trait d'union essentiel pour la cohésion et le mieux vivre de la commune toute entière.

Or, si cette zone est amenée, à l'avenir, à devenir une plaque tournante en matière de transports ( métro, RER, etc.) comme le prévoit le Plan régional de développement, il semble que, jusqu'à présent, la desserte de ce pôle multimodal ne soit pas encore définie.

Aussi, s'il importe d'arrêter le choix quant aux manières de redonner vie à cette zone, il est également nécessaire d'avancer dans ce dossier au niveau institutionnel.

A cet égard, mes questions seront les suivantes :

- Où en sont les discussions entre le fédéral, la Région et la commune sur le rôle de ce site, ainsi que sur l'aménagement du terrain ? Vers quel type de mixité des fonctions résidentielles, économiques ou de service s'oriente-t-on ?
- Où en sont les pourparlers entamés avec le niveau de pouvoir fédéral et la SNCB, étant donné que la zone de la « gare de l'Ouest » est une réserve foncière de la

*voor de aanleg van de site "Weststation" in Sint-Jans-Molenbeek.*

*Op dit ogenblik ligt dit terrein van twaalf hectaren braak en deelt het de gemeente in twee, het "oude" Molenbeek en het "nieuwe" Molenbeek. Het initiatief van Inter-Environnement is dan ook toe te juichen.*

*De zone is weliswaar geklasseerd als gebied van gewestelijk belang (GGB). De overheid vindt de heraanleg dus fundamenteel vanuit sociaal, economisch en stedenbouwkundig oogpunt. Er is echter meer nodig. De zone moet een verbinding vormen tussen de twee delen van de gemeente.*

*Volgens het Gewestelijk Ontwikkelingsplan moet de zone een draaischijf worden voor het openbaar vervoer (metro, GEN, enzovoort). De toegankelijkheid van de zone is echter nog problematisch.*

*Het gewest moet hier dringend werk van maken.*

- *Hoe vorderen de gesprekken met de federale overheid en de gemeente? Welke combinaties van functies overweegt de regering?*
- *Het terrein in kwestie is eigendom van de NMBS. Hoe verlopen de gesprekken daarmee?*
- *Hoe staat het met de studie over het opstellen van een richtschema? Deze studie kost Beliris 371.000 euro. Heeft het gewest al een studiebureau geselecteerd en zo ja, welk? Of is dit de verantwoordelijkheid van de federale overheid, zoals in de pers gezegd wordt? Heeft het bureau al de krachlijnen voor de aanleg van de site vastgelegd?*
- *Is er tijdens het colloquium in november een project opgesteld en zo ja, wat bevat het?*

SNCB ? Quels sont, par ailleurs, les contacts pris avec la commune ?

- Qu'en est-il exactement de l'étude, financée à concurrence de 371.000 euros par Beliris, qui permettra de dresser le contour d'un schéma directeur ? La sélection et la désignation par la Région d'un bureau d'études ont-elles été réalisées ? Est-ce bien la Région qui est responsable de cette sélection ou, est-ce, comme l'indiquent assez confusément certains articles de presse, le niveau fédéral ? Le cas échéant, quel est le bureau d'études visé ? A-t-il déjà déterminé les grands axes de développement du site ?
- Un projet d'aménagement a-t-il retenu l'attention suite au colloque organisé les 17, 18 et 19 novembre dernier ? Le cas échéant, que comporte-t-il ?

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- J'apporterai une réponse à chacune de ces questions.

L'étude qui permettra de dresser le contour d'un schéma directeur sur la ZIR est inscrite, comme vous l'avez dit, dans l'accord Beliris. Le maître d'oeuvre étant le fédéral, il lui revient d'attribuer le marché. On me confirme que cette attribution est en cours. L'étude devrait démarrer au début de l'année prochaine. Je ne puis donc pas encore vous dire à qui le marché a été attribué, mais seulement qu'il le sera bientôt et que nous commencerons au début 2006.

Ensuite, il est clair et net que la SNCB n'a pas l'intention de vendre le site de la gare. Mais, dans le cadre de l'étude commandée par Beliris, un comité d'accompagnement est prévu pour assurer le suivi de l'étude dont je viens de parler. En son sein siègent des représentants de la Région, de la commune, du fédéral et de la SNCB.

Enfin, c'est moi qui ai confié, notamment à Inter-Environnement, une mission de relais avec les habitants pour les sensibiliser au projet, qui ne manquera pas d'être discuté. Ils ont organisé un

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- De studie voor de opstelling van het richtschema voor dit gebied van gewestelijk belang (GGB) is in het Beliris-akkoord ingeschreven. De federale overheid zal deze studieopdracht eerdaags toewijzen. Normaal gezien kan de studie dus begin volgend jaar van start gaan.

*De NMBS is niet van plan het terrein te verkopen. In het kader van de studie zal evenwel een begeleidingscomité worden opgericht met vertegenwoordigers van het gewest, de gemeente, de federale overheid en de NMBS.*

*Van mijn kant heb ik onder meer aan Inter-Environnement gevraagd de buurtbewoners te mobiliseren. Er is een workshop georganiseerd met de architectuurscholen. Ik zal mij vandaag echter nog niet uitspreken over voorstellen van de studenten, aangezien we nog steeds in de informatiefase zitten.*

"work-shop" avec les écoles d'architecture de manière à appréhender les enjeux. L'objectif était donc de sensibiliser les riverains, via des propositions émises par des étudiants. Inter-Environnement était dans son rôle en commençant à faire réfléchir les habitants. Je ne me prononcerai pas aujourd'hui sur les enseignements et les conclusions que l'on peut tirer de cette action. Nous nous situons dans une pure phase d'information sur les enjeux du futur projet.

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Comme on l'a dit, la gare de l'Ouest va devenir un pôle multimodal. Où en est la SNCB dans l'avancement de son projet concernant cette gare ? Vous avez évoqué un calendrier. A-t-on un programme des investissements de la SNCB sur ces lieux ?

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Rien de précis, uniquement des rumeurs, rien de notifié, rien d'officiel, rien de proposé officiellement.

- *L'incident est clos.*

## INTERPELLATION

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Emmery.

### INTERPELLATION DE MME ISABELLE EMMERY

À MME FRANÇOISE DUPUIS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGEÉE  
DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "la numérisation des documents de synthèse dans le cadre des demandes de

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Het Weststation moet dus een multimodale pool worden. Heeft de NMBS al veel vorderingen geboekt? Bestaat er een investeringsprogramma?*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** *Niets officieels, er circuleren enkel geruchten.*

- *Het incident is gesloten.*

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van van mevrouw Emmery.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

TOT MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de nummering van de synthesedocumenten in het kader van de

permis d'urbanisme soumis à enquête publique".

**M. le président.**- La parole est à Mme Emmery.

**Mme Isabelle Emmery.**- Le titre de l'interpellation indique qu'elle est éminemment technique, mais elle revêt une importance capitale pour beaucoup de personnes.

Actuellement, toute personne qui désire consulter des documents de synthèse dans le cadre d'une demande de permis d'urbanisme a la possibilité d'aller les consulter à la maison communale. Cette consultation, dont les modalités sont définies par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 janvier 2002, peut se faire à des horaires déterminés par le service d'urbanisme de la commune où le projet a été déposé et les documents à consulter le sont sous format papier. Il est inutile de dire que cela requiert du temps et de la disponibilité. Les services d'urbanisme étant ouverts durant les heures de bureau classiques, beaucoup de personnes ne peuvent dégager du temps pour aller consulter les documents sur place.

A l'heure de la nouvelle société de l'information et de la communication, il serait souhaitable que la consultation des documents d'urbanisme soient accessibles aussi sur support digital.

Il faut bien entendu viser les demandes de permis relatives à de grands projets comme par exemple le projet RER à Bruxelles. Cela représenterait un progrès significatif au niveau de la transparence administrative à l'égard des citoyens et de la modernisation des services publics.

Pour les projets volumineux, ces versions digitales existent déjà. Pour les demandeurs, cela ne représenterait pas un surcroît de travail important. L'objet n'est pas de se pencher sur les demandes des particuliers, mais plutôt sur des projets importants de plus de cinquante pages.

Afin de lutter contre la fracture numérique, il serait cependant également souhaitable de prévoir une

aanvragen om stedenbouwkundige vergunning onderworpen aan een openbaar onderzoek".

**De voorzitter.**- Mevrouw Emmery heeft het woord.

**Mevrouw Isabelle Emmery (in het Frans).**- *Het recht op inzage van synthesedocumenten in het kader van een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning wordt geregeld door het regeringsbesluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 17 januari 2002 en kan uitgeoefend worden bij de stedenbouwkundige dienst van de gemeente waar de aanvraag werd ingediend. De documenten zijn enkel beschikbaar op papier. Bijgevolg vraagt de raadpleging veel tijd. Aangezien de stedenbouwkundige diensten enkel tijdens de kantooruren open zijn, kunnen veel mensen geen gebruik maken van hun recht op inzage. Het zou verkeerslijk zijn om de documenten in elektronische vorm beschikbaar te stellen. Het is de bedoeling dat stedenbouwkundige vergunningen voor projecten zoals het GEN gemakkelijker kunnen worden geraadpleegd. Dat zou de transparantie van de overheidsdiensten verbeteren.*

*Voor grote projecten bestaan er al digitale versies. Voor de aanvragers betekent dit niet echt veel meer werk. Omdat niet iedereen thuis een computer heeft, zou het wenselijk zijn een inzage ter plaatse mogelijk te maken, eventueel met de hulp van een gemeenteambtenaar.*

*Het regeringsbesluit tot vaststelling van de samenstelling van het dossier van de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning bepaalt duidelijk dat de aanvrager alle documenten in een papieren versie moet indienen. Er wordt dus geen digitale versie gevraagd. Het voorlaatste lid van artikel 6 van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening bepaalt evenwel dat "de regering of de gemeenten zelf kunnen beslissen over bijkomende vormen van openbaarmaking en raadpleging".*

*De situatie verschilt sterk van gemeente tot gemeenten, maar de algemene tendens is een toenemende informativering. Op gewestelijk niveau is er het Novacom-project, waaraan 16*

consultation sur place, éventuellement avec l'aide d'un fonctionnaire communal, puisque tout le monde n'est pas équipé à domicile, et que donc la consultation doit pouvoir continuer à se faire dans le lieu communal.

Le cadre légal de cette problématique est défini par l'arrêté du gouvernement déterminant la composition du dossier de demande de permis d'urbanisme qui stipule clairement que tous les documents que le demandeur doit remplir sont sur format papier. Il n'est donc pour l'instant pas exigé de fournir une version numérisée du dossier. Toutefois, l'avant-dernier alinéa de l'article 6 du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (COBAT) précise que "Le gouvernement ou les communes peuvent décider de toutes formes supplémentaires de publicité et de consultation".

La situation au sein des communes varie évidemment très fort, mais la tendance est à la modernisation des systèmes informatiques. Certaines seraient à la pointe et d'autres en retrait et devraient encore consentir des investissements importants.

Au niveau régional, il faut aussi évoquer le projet Novacom, auquel 16 communes bruxelloises sont associées. Il permettra aux communes de renvoyer rapidement leurs données d'urbanisme à la Région bruxelloise, et à la Région elle-même de les centraliser.

Est-il envisageable, vu l'état du développement informatique des communes, de modifier l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant la composition du dossier de demande de permis d'urbanisme, en vue de requérir que tout demandeur important fournit une copie digitale de son projet au service de l'urbanisme de la commune où le dossier est introduit ?

En quoi le projet Novacom pourrait-il répondre en partie à cette problématique ? Enfin, Mme la ministre, j'aimerais évoquer de manière assez superficielle le centre informatique de la Région bruxelloise. Celui-ci pourrait-il jouer un rôle dans la modernisation des systèmes de communication liés à l'urbanisme ?

*gemeenten deelnemen. Dankzij dit project kunnen de gemeenten hun stedenbouwkundige gegevens snel aan het gewest overmaken en kan het gewest deze centraliseren.*

*Overweegt de regering, gezien de toenemende informatisering van de gemeentediensten, om het voornoemde regeringsbesluit te wijzigen zodat voor elk omvangrijk project ook een digitale versie wordt meegeleed?*

*Op welke manier kan Novacom een oplossing bieden voor het probleem? Kan het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG) een bijdrage leveren aan de modernisering van de stedenbouwkundige diensten?*

*Discussion*

**M. le président.**- La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.**- Le sujet me paraît important dans la mesure où il touche à l'information, et par conséquent à l'amélioration des procédures démocratiques d'accès de tout un chacun aux demandes de permis. Un gros effort a déjà été fait par le passé. Il fut un temps où l'on n'avait accès à rien, ou alors au prix des pires difficultés. Aujourd'hui, tant sur les horaires de consultation, la disponibilité des fonctionnaires, l'obligation de fournir des informations et celle, pour les grands projets, de fournir des résumés non techniques, on a fait des progrès considérables. Mais il est vrai que sur le plan de l'informatisation et de l'accès par informatique aux documents, rien n'a été prévu. Je trouve donc l'idée fort intéressante.

J'ai quelques questions complémentaires à celles que pose Mme Emmery. Comment définit-on un "projet important" ? Ce sont ceux-là qui devraient faire l'objet d'une présentation sous format informatique. Voilà une première difficulté, d'ordre méthodologique. Ensuite, quels documents devraient-ils être accessibles ? Est-ce la totalité, ou certains documents, et dans ce cas, lesquels ? Un élément de réflexion est le résumé non technique que l'on impose pour certains projets. Si l'on a déjà considéré que certaines choses devaient faire l'objet d'une accessibilité particulière, que celles-là, à tout le moins, soient accessibles sur support informatique. C'est une piste. Dernière question : qui doit prendre en charge le coût de cette affaire ? On peut dire que ce sont les architectes ou le demandeur qui doivent produire le document et que c'est donc à leur charge. Mais pour les grands projets, dans la plupart des cas, cela existe déjà sur support informatique.

J'imagine qu'il incombe donc à la commune de mettre le document en ligne. Les communes, on les connaît : elles répondront qu'elles sont débordées, qu'elles manquent de personnel et de moyens. Si la Région le leur impose, elles demanderont les moyens de le faire - ce qui est probablement légitime de leur part.

*Bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).**- *Een betere toegankelijkheid van de gegevens van de overheid komt de democratie ten goede. Er is al vooruitgang geboekt: vroeger was de informatie nauwelijks toegankelijk. Het kan echter nog beter, en ik vind het een goed idee om de informatie in elektronische vorm beschikbaar te maken.*

*Het is moeilijk om uit te maken welke projecten belangrijk genoeg zijn om de informatie erover beschikbaar te maken onder elektronische vorm. Is het nodig dat alle documenten in elektronische vorm beschikbaar zijn, of volstaan enkele belangrijke stukken van een dossier? Ik vind dat op zijn minst de niet-technische samenvatting, die bij sommige dossiers gevoegd moet worden, beschikbaar moet zijn in elektronische vorm. Wie moet de kosten dragen? Het lijkt me logisch dat de architect of degene die de aanvraag indient ervoor zorgt. Voor grotere projecten bestaat de informatie echter al dikwijls in elektronische vorm.*

*Normaal gezien is het de taak van de gemeenten om dit document on-line te zetten. De gemeenten zullen echter ongetwijfeld zeggen dat ze hiervoor te weinig personeel en geld hebben. Als het gewest de gemeenten deze verplichting oplegt, zullen zij de extra middelen vragen.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.**- C'est quelque chose qui revient souvent en commission, que ce soit par rapport aux concours ou d'autres choses. Je pense aussi aux critères permettant de décider si un projet est exceptionnel eu égard au patrimoine. J'avais posé une question orale voici quelques mois au sujet de ce projet. Vous aviez déclaré que vous organiseriez une évaluation. Je serais donc intéressée de connaître vos réponses à ce sujet.

**M. le président.**- La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat** .- Je remercie Mme Emmery et ses collègues d'avoir posé cette question qui permet de faire le point sur les avancées en matière d'informatisation des données dans le cadre des demandes de permis d'urbanisme. M. Pesztat a raison : ce sont des éléments essentiels de communication et d'information, pour parler simplement. Il me semble que, lorsque je suis entrée en fonction, peu de réalisations existaient en ce domaine fondamental ; mais le monde ne s'est pas fait en un jour.

Aujourd'hui, le projet Nova est d'application dans les services de la direction de l'Urbanisme ; et ce, depuis le 1er novembre. Si je me fie à ma perception, il s'agit d'une sorte d'intranet au sein de l'administration, devant aider les agents dans la gestion des dossiers qui sont, pour la plupart, soumis à des délais d'instruction précis. Comme vous le savez, il y a plus de 6000 nouveaux dossiers introduits chaque année dans le service. Il est donc bien utile que l'on ne perde pas de temps à faire circuler les informations et les demandes. Nova permet donc une gestion des délais et informe les utilisateurs. Des signaux indiquent quelles sont les actions urgentes à entreprendre, afin de faciliter le suivi des dossiers et un contrôle avancé. En tout point, ce n'est certes pas un instrument d'information externe, mais un instrument de gestion et d'information interne qui peut, à mon sens, éliminer pas mal de dysfonctionnements. Comme vous le savez, le dysfonctionnement, c'est mon dada, notamment en ce qui concerne les pertes de temps qui surgissent

**De voorzitter.**- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).**- *Enkele maanden geleden antwoordde u op mijn mondelinge vraag over dit onderwerp dat er een evaluatie zou worden gemaakt. Hoe zit het daarmee?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Deze interpellatie geeft mij de kans om een stand van zaken op te maken over de informatisering van de gegevens in het kader van de stedenbouwkundige vergunningsaanvragen. Zoals de heer Pesztat terecht opmerkt, gaat het om essentiële informatie.*

*Sinds 1 november werken de diensten van de directie Stedenbouw met het Nova-systeem. Dat is een soort intranet dat de ambtenaren moet helpen bij de behandeling van de dossiers, die meestal aan strenge termijnen gebonden zijn. Elk jaar worden er meer dan 6.000 nieuwe dossiers ingediend. Het is dus nuttig dat er geen tijd wordt verloren met het vragen en doorgeven van informatie. Het systeem geeft aan hoe dringend de acties zijn, wat een beter beheer en een betere follow-up en controle mogelijk maakt.*

*Het gaat dus niet om een extern informatiesysteem, maar om een intern informatie- en beheerssysteem dat het mogelijk maakt de administratieve procedures voor de afgifte van de vergunningen te versnellen. Dat is dus een belangrijke vooruitgang.*

*Het Novacom-project komt in zeven proefgemeenten in een laatste fase.*

*De gegevens betreffende een stedenbouwkundige vergunning die door Novacom worden beheerd, geven een totaaloverzicht van het dossier. Het is een uitgebreid intranet tussen administratieve diensten. Het gaat hierbij om informatie-uitwisseling van gegevens uit het dossier. Digitale*

dans une administration.

Cela constitue évidemment un progrès considérable allant dans le sens d'une accélération des procédures administratives de délivrance des permis, point qui nous préoccupe beaucoup.

Le projet Novacom est actuellement en cours de finalisation avec sept communes-pilotes.

En l'état actuel, les données relatives à un permis d'urbanisme gérées par Novacom comprennent une vue globale du dossier - c'est-à-dire les données que chacune des instances veut bien mettre à disposition des autres via internet. Il s'agit d'un intranet élargi entre les administrations. On s'adresse aux communes pour les échanges d'informations, demandes de délai et d'éléments de gestion. Il n'y a toujours pas d'images numériques telles que des plans fournis par l'architecte. Ce sont uniquement des données de dossiers. On pourrait imaginer un futur développement qui nécessiterait une réflexion ainsi qu'une assistance supplémentaire du Centre d'informatique de la Région bruxelloise (CIRB). Nous devrons remettre en chantier de nouveaux éléments et nous allons pouvoir nous lancer assez rapidement à ce sujet.

Quant à la question des modifications des prescrits et demandes pour la constitution des dossiers, on pourrait effectivement modifier l'arrêté de composition des demandes de permis ainsi qu'imposer, dans certains cas, la fourniture d'un CD-ROM comprenant des plans demandés sous format papier.

Vous avez partiellement répondu à la question de base : quels sont les critères qui seront utilisés ?

Mme Emmery dit qu'il n'est pas nécessaire d'y inclure le moindre permis pour un balcon.

Par ailleurs, les critères à utiliser, qui ne sont pas nécessairement basés sur la différence public/privé - il y a de gros projets privés qui nécessitent la circulation de l'information la plus complète possible -, peuvent être basés sur l'ampleur du projets ainsi que sur leur incidence sur l'environnement et les citoyens. On peut également décider de le faire pour toutes les demandes introduites par des pouvoirs publics et, vous l'avez

plannen kunnen nog niet worden verzonden. Misschien kan dat in de toekomst en kan ook het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIRB) bijkomende hulp bieden.

*Wat de wijziging van de voorschriften en de aanvragen voor de samenstelling van de dossiers betreft, zou de regering het besluit over de samenstelling van het dossier voor bouw-aanvragen kunnen wijzigen en in een aantal gevallen de bezorging van een cd-rom met de plannen kunnen verplichten.*

*U hebt gedeeltelijk geantwoord op de vraag naar de criteria.*

*Volgens mevrouw Emmery is een vergunning voor een terras overbodig.*

*De criteria hoeven niet te worden vastgelegd op basis van het onderscheid openbaar/privé, maar kunnen even zo goed worden bepaald naargelang de omvang van de projecten en de impact ervan op de omgeving en de burgers. Dat kan ook voor alle aanvragen vanwege de overheid.*

*Ik heb mijn administratie om een voorstel in die zin gevraagd. Daarin komt ook een hoofdstuk over informatisering en informatieoverdracht. De cd-roms zouden als copie bij de gemeenten kunnen worden opgevraagd. Dat is goedkoper dan de plannen te kopiëren. Niet alle gemeentediensten zijn echter bereid de kosten daarvoor op zich te nemen.*

*Het CIBG moet nagaan of we het plan via internet ter beschikking kunnen stellen. Het is opgesteld in een zwaar formaat. Vanaf begin 2006 zetten we ook een aantal aanvraagformulieren voor vergunningen op het net. Dit zal gebeuren op een site met alle mogelijke informatie over "stedenbouw" die bereikbaar zal zijn via het portaal van het gewest. Daarvoor moeten de formulieren, de reglementen en de woordenschat vereenvoudigd worden. Er komen ook links naar andere sites met formulieren of eenvoudige verklaringen.*

*Er zijn dus drie punten: de techniek, die duur is; de taal, die vereenvoudigd moet worden; en de verdeling van de kosten.*

dit vous-même, beaucoup est déjà fait en ce sens.

J'ai demandé à mon administration de réfléchir à une proposition allant dans ce sens puisqu'on leur avait déjà demandé de travailler sur la relecture du contenu des formulaires COBAT. Ils ajouteront une réflexion sur l'informatisation et la transmission d'une information. On pourrait imaginer que les CD-ROM soient à disposition dans les maisons communales sous forme de copie car cela coûte moins cher que les plans mais nous aurons rapidement un problème avec les administrations communales qui n'accepteront pas de prendre ces coûts en charge.

On pourrait envisager une mise à disposition via internet, mais cela devrait aussi faire l'objet d'un examen par le CIRB, parce que le format numérique du type de plan dont on parle est un format dit lourd. L'effort que nous faisons pour l'instant n'est que partiel, mais il sera bientôt global, puisque nous mettons en ligne certains formulaires de demande de permis. Ce sont donc les formulaires qui sont mis en ligne, mais pas les plans. Cela se fera dès le premier trimestre 2006, dans le cadre de l'élaboration d'un site "urbanisme" que j'ai commandé. Ce site sera intégré dans le portail de la Région, pour ne pas multiplier les emplacements. Il transmettra des informations accessibles en matière d'urbanisme au public : toutes les questions que vous pouvez vous poser et les réponses que nous y apportons. Cela demande donc l'élaboration d'un discours interactif simple, en simplifiant les formulaires, la réglementation et le vocabulaire. L'idée est d'intégrer dans ce système de questions usuelles un renvoi à des formulaires ou à des sites qui contiennent des formulaires plus simples qui eux-mêmes sont l'objet d'explications simples.

Il y a trois volets : la technique - nous ne sommes pas au point à tous les niveaux, il y a des choses qui coûtent cher -, le discours - parce qu'il ne suffit pas de mettre en ligne ou de transmettre, il faut d'abord simplifier le message -, les intervenants et le coût.

**M. le président.** - La parole est à Mme Emmery.

**De voorzitter.** - Mevrouw Emmery heeft het woord.

**Mme Isabelle Emmery.**- Madame la secrétaire d'Etat, je vous remercie. La réflexion étant en cours, cela ne peut que déboucher sur une amélioration. Concernant le type de projet (digitalisation de l'incidence) que l'on pourrait imaginer, vos propos sont intéressants. C'est pourquoi l'exemple du RER était utile. Car, lorsque naît une demande pour le RER dans un quartier, elle exerce une incidence très importante. Nous pouvons donc considérer qu'il s'agit d'un projet important.

Ensuite, vous avez parlé du coût du CD-rom qui serait distribué aux citoyens qui en expriment la demande. Mais, Mme la secrétaire d'Etat, quand on se rend à la commune pour consulter des documents, il est possible de copier certains extraits. Mais la démarche est payante. En définitive, qu'il s'agisse d'une copie papier ou d'un CD-rom, on peut s'y retrouver.

D'autre part, je dois parler d'un élément que je n'avais pas mentionné dans mon intervention. Au niveau des communes, il existe des initiatives qu'il serait facile de prendre. Plusieurs communes ont des sites internet... mais on ne parvient même pas à y retrouver la liste des dossiers importants en cours ! Je tiens à le souligner au sein de cette assemblée, il y a un effort à faire du côté communal. Il existe des problèmes techniques, de coût, voire de digitalisation des documents. Dès lors, si les gens pouvaient trouver des informations sur les heures de consultation, le type de dossier en cours, les commissions de concertation programmées, ce serait un bon début en termes de transparence administrative.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Cela dépend des communes, à mon avis. Mais je suis d'accord avec M. Peszat : beaucoup de progrès ont déjà été réalisés. Et les communes sont très sensibilisées à cette question. C'est la technique qui pose quelques problèmes.

- *L'incident est clos.*

**Mevrouw Isabelle Emmery** (*in het Frans*).- *Ik dank u voor uw antwoord over de digitalisering.*

*U had het over de mogelijkheid om een CD-rom uit te delen aan mensen die informatie willen over het GEN, en de kost die dat met zich zou meebrengen. Wie gegevens gaat opvragen in het gemeentehuis moet daar echter voor betalen, of ze nu op papier staan of op een CD-rom.*

*Er is nog veel werk aan de winkel in de gemeenten. Vaak hebben ze een website waar niet eens informatie over hun belangrijkste dossiers op terug te vinden is. De Brusselaars zouden op zijn minst essentiële informatie moeten kunnen raadplegen.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Dat moeten de gemeenten zelf regelen. Ik ga akkoord met de heer Peszat: er is al veel vooruitgang geboekt.*

- *Het incident is gesloten.*

**QUESTIONS ORALES**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle des questions orales.

**QUESTION ORALE DE MME NATHALIE GILSON**

À MME FRANÇOISE DUPUIS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE  
DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "la demande de permis pour la rénovation du Parc Jadot à Ixelles".

**QUESTION ORALE JOINTE DE MME VIVIANE TEITELBAUM,**

concernant "la demande de permis d'urbanisme relatif au Parc Jadot à Ixelles".

**M. le président.**- La parole est à Mme Gilson.

**Mme Nathalie Gilson.**- La commune d'Ixelles a introduit une demande de permis auprès de la Région pour la rénovation du Parc Jadot, situé rue du Bourgmestre, à Ixelles. La Région devrait octroyer le permis pour le 17 décembre au plus tard.

Ce projet suscite beaucoup d'émoi et de contestations de la part des riverains, qui ont été nombreux à les exprimer lors de la commission de concertation qui a clos l'enquête publique le 31 octobre dernier. En effet, plus qu'une rénovation, il s'agit ici d'une modification en profondeur de la nature de ce parc et de l'esprit qui a présidé à sa conception. Il prévoit notamment l'asphaltage des chemins de promenade, la transformation de la

**MONDELINGE VRAGEN**

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NATHALIE GILSON**

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,  
STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,  
BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de aanvraag om vergunning voor de renovatie van het Jadot-park in Elsene".

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM,**

betreffende "de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning betreffende het Jadot-park in Elsene".

**De voorzitter.**- Mevrouw Gilson heeft het woord.

**Mevrouw Nathalie Gilson (in het Frans).**- De gemeente Elsene heeft een vergunning aangevraagd voor de renovatie van het Jadot-park aan de Burgemeesterstraat. Het gewest moet zich vóór 17 december over die aanvraag uitspreken.

*Het project heeft heel wat protest uitgelokt bij de buurtbewoners, die talrijk aanwezig waren op de overlegcommissie van 31 oktober jongstleden, die het openbaar onderzoek afsloot. Het park zou niet alleen worden gerenoveerd, maar ook totaal worden gewijzigd: de wandelpaden zouden worden geasfalteerd, het vijvertje zou in een zwembad worden veranderd, de kinderspelen zouden dichter bij het rusthuis worden geplaatst, er zou een amfitheater worden gebouwd en er*

pièce d'eau en piscine, le déplacement des jeux d'enfants vers l'arrière, plus près de la seniorerie, la création d'un amphithéâtre et surtout, l'abattage de 41 arbres.

Etant donné que ce sera la Région qui devra octroyer le permis d'urbanisme à la commune et que le parc se situe dans un quartier où des biens sont inscrits sur la liste de sauvegarde, quelle est la position de Mme la ministre concernant une demande de permis qui comprend un nombre tellement important d'abattages d'arbres, quelles sont les précautions dont elle va s'entourer pour déterminer si de tels abattages sont justifiés et quelle est son attitude concernant une rénovation qui ressemble davantage à une dénaturation ?

Il semblerait que la commune ait déjà entendu les doléances des riverains et des usagers du parc, mais a-t-elle déjà introduit une nouvelle demande de permis ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Teitelbaum pour sa question orale jointe.

**Mme Viviane Teitelbaum.**- Le parc Jadot, situé 15 rue du Bourgmestre à Ixelles, a été inscrit à l'inventaire légal du patrimoine par arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 16 mars 1995. Il s'agit d'un ancien jardin privé d'une propriété construite au début du 20ème siècle : l'actuel musée des enfants. Le site présente de nombreuses qualités paysagères : petite pièce d'eau, rocallles, arbres et massifs arbustifs intéressants.

Enclavé dans l'îlot formé par les rues du Bourgmestre, des Echevins et Victor Greyson, ce parc possède des infrastructures sportives - terrain de tennis et piste de pétanque -, une plaine de jeux pour la petite enfance de trois à six ans et une petite animalerie (poules et chèvres).

Le parc est également accessible aux pensionnaires d'une maison de repos avoisinante.

Une demande de permis d'urbanisme a été introduite par l'échevin des travaux publics d'Ixelles, portant sur la "restauration du parc Jadot".

*zouden 41 bomen worden omgehakt.*

*Wat denkt de minister van deze renovatie, die meer weg heeft van een denaturatie? Is de minister nagegaan of het omhakken van zoveel bomen gerechtvaardigd is? Heeft de gemeente naar aanleiding van de klachten van de buurtbewoners en de bezoekers van het park haar vergunningsaanvraag gewijzigd?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord voor haar toegevoegde mondelinge vraag.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).**- *Het Jadot-park is bij het regeringsbesluit van 16 maart 1995 op de wettelijke lijst van landschappen ingeschreven. Het gaat om de privé-tuin van een eigendom uit het begin van de 20e eeuw, waar momenteel het kindermuseum in ondergebracht is. Het park omvat een kleine vijver, een rotstuin en interessante bomen en struiken.*

*In het Jadotpark zijn er sportterreinen, een speeltuin en een kinderboerderij. Het is ook toegankelijk voor de bewoners van een naburig rusthuis.*

*De Schepen voor Openbare Werken van Elsene heeft een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning ingediend voor de restauratie van het Jadotpark.*

*Een nauwkeurige analyse van de aanvraag brengt echter aan het licht dat het niet zozeer over een restauratie maar over een complete transformatie van het park gaat.*

*Het uitzicht van het park wordt radicaal verandert doordat er 41 bomen worden omgehakt, waar-*

Cette demande porte sur les éléments suivants :

- l'abattage de 41 arbres sur un total de 57 ;
- la réduction de la dénivellation du parc ;
- le re-profilage des allées et leur minéralisation ;
- le renouvellement du mobilier ;
- l'aménagement d'un grand espace réservé aux chiens ;
- la transformation de la mare en étang-piscine ;
- la restauration des bâtiments réalisée après la restauration du parc.

Une analyse approfondie des éléments contenus dans la demande de permis révèle qu'il n'y a pas lieu de parler d'une restauration mais bien d'une transformation complète du parc, ce qui dénaturerait totalement le site et réduirait considérablement son intérêt patrimonial.

L'abattage massif de 41 arbres va profondément modifier la structure du parc. Parmi ces 41 arbres, plusieurs mériteraient d'être conservés car il s'agit d'arbres remarquables comme l'araucaria, le Gingko biloba, certains fruitiers, le châtaigner et le mûrier blanc.

En ce qui concerne la réduction de la dénivellation du parc, en plus de dénaturer le caractère même du parc, les travaux de terrassement auront des conséquences graves sur le réseau racinaire des arbres. Les travaux de terrassement importants impliquent nécessairement une circulation d'engins de chantier sur le site. En plus des dégâts directs occasionnés au chevelu racinaire superficiel, le tassemement du sol provoquerait inévitablement une réduction de la porosité du sol, ce qui n'est pas compatible avec la pérennité des arbres à maintenir et encore présents sur le site.

L'aménagement d'un espace pour chiens n'est pas utile dans le sens où il existe déjà un canisite actuellement très peu fréquenté.

*onder enkele bijzondere exemplaren.*

*De vermindering van de hoogteverschillen in het park zal niet alleen het oorspronkelijke karakter verknoeien, maar ook ernstige schade toebrengen aan de wortels van de bomen. De werken zouden er ook toe leiden dat de bodem minder poreus wordt, wat slechts is voor de bomen.*

*Het is niet nodig om een hondenweide aan te leggen, want er bestaat al een hondentoilet dat zeer weinig wordt gebruikt.*

*Is het wel een goed idee om van de vijver een zwembad te maken? De ligging, naast de ingang van het park en de hondenweide, is niet goed. Bovendien is het park vooral voor kleine kinderen bedoeld, die weinig baat hebben bij het zwembad, om maar te zwijgen over de veiligheid. Er zijn trouwens ook geen toiletten of kleedkamers gepland.*

*De restauratie van de gebouwen zou na de herinrichting van het park gebeuren. Dat wil zeggen dat de werken aan de gebouwen heel wat schade aan het net gerestaureerde park zouden veroorzaken.*

*Ik vind het beter om het park in zijn oorspronkelijke staat te herstellen dan het volledig te veranderen. Een volledige transformatie zou 1,25 miljoen euro kosten, een herstel in de oorspronkelijke staat zou tien maal goedkoper zijn.*

*De buurtbewoners delen blijkbaar mijn mening, want ze hebben vijf klachten ingediend, veertien brieven geschreven en twee petities ingediend, die respectievelijk 37 en 21 handtekeningen hebben opgeleverd.*

*Voor de overlegcommissie een advies had uitgesproken, hadden de directie Monumenten en Landschappen en de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML) reeds een oordeel geveld.*

*Hoe luidden de oordelen van deze drie instanties? Zal de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning worden ingewilligd?*

Il y a lieu de s'interroger sur l'impact du réaménagement de la mare en étang piscine. Tout d'abord, sa localisation à l'entrée du site et à côté de l'espace pour chiens n'est pas la plus indiquée. Ensuite, il faut noter que ce parc s'adresse essentiellement à la petite enfance, qui semble peu concernée par la création de cette piscine, sans parler de l'aspect sécuritaire. Par ailleurs, aucune infrastructure indispensable à son utilisation - sanitaires, vestiaires,... - n'est prévue. Je m'interroge quant à la fréquentation que cette piscine-étang va engendrer par rapport aux moyens mis en oeuvre pour son entretien et sa surveillance.

La restauration des bâtiments réalisée après la restauration du parc implique la présence d'un chantier ultérieur qui occasionnera inévitablement des dégâts au parc récemment restauré.

En conclusion, il serait plus opportun de procéder à une restauration ou un entretien profond du parc Jadot plutôt qu'à un réaménagement complet tel qu'il vient d'être proposé par la commune d'Ixelles.

Le financement de cette transformation est estimé selon la demande de permis d'urbanisme à 1.250.000 euros, alors qu'une restauration complète pourrait être faite au dixième du prix.

Une restauration plus modeste de ce parc, mais qui résoudrait les problèmes, permettrait de réaliser une économie en mettant l'accent sur le caractère historique, naturel et patrimonial du parc.

Les habitants du quartier semblent partager cet avis car ils ont introduit cinq réclamations, quatorze lettres et deux pétitions - totalisant respectivement 37 et 21 signatures - durant l'enquête publique.

Avant l'avis rendu par la commission de concertation le 16 novembre dernier, la Direction des Monuments et Sites et la CRMS ont également remis leurs avis.

Madame la secrétaire d'Etat, pouvez-vous nous éclairer quant aux trois avis rendus par ces différentes instances ? Compte tenu de l'état actuel du dossier, quelle suite comptez-vous réservé à l'octroi ou non, ou sous certaines conditions, du permis d'urbanisme ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je ne peux pas répondre sur mon intention ou non d'accorder le permis puisque c'est une question qu'on ne peut pas poser. Je peux vous éclairer parfaitement sur les circonstances qui amènent à répondre aux inquiétudes des uns et des autres.

La commune d'Ixelles a effectivement introduit une demande de permis d'urbanisme pour la restauration du parc Jadot. Cette restauration est, il est vrai assez ambitieuse, mais ce parc nécessite sans aucun doute une remise en état. Cette initiative s'inscrit dans le cadre d'une opération plus vaste de la part de la commune qui souhaite entreprendre l'embellissement de ses parcs et squares, en établissant un programme de réaménagement et de restauration.

Ce parc étant inscrit à l'inventaire, la demande de permis d'urbanisme a été soumise à l'avis de la Commission royale des Monuments et sites en date du 5 octobre. Tout en soutenant l'initiative de la commune, la CRMS a émis différentes remarques portant sur :

- l'imperméabilisation partielle du parc ;
- sur le nombre trop important d'arbres dont l'abattage était demandé ;
- le bien-fondé de la reconversion de la marre en piscine-pataugeoire, qui nécessiterait une gestion contraignante ;
- la zone de liberté pour les chiens.

Cette demande a ensuite été soumise à enquête publique du 17 au 31 octobre.

La commission de concertation s'est prononcée le 16 novembre. Celle-ci, tout comme le Collège communal a rendu un avis favorable sous réserve de respecter douze conditions, dont les plus importantes étaient :

- Tenir davantage compte des caractéristiques du parc et en particulier du

**De voorzitter.**- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Ik kan niet antwoorden op de vraag of ik de vergunning al dan niet zal toe kennen, maar ik kan wel enkele punten nader toelichten.*

*De gemeente Elsene heeft inderdaad een vergunning aangevraagd voor de renovatie van het Jadot-park. Die renovatie is bijzonder ambitieus, maar vermoedelijk noodzakelijk, en past in een meer algemeen plan van de gemeente om haar parken en plantsoenen te verfraaien.*

*Op 5 oktober bracht de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen haar advies uit. Ze steunt het initiatief van de gemeente, maar formuleert toch een aantal opmerkingen met betrekking tot:*

- *het ondoorlaatbaar maken van een gedeelte van het park;*
- *het aantal bomen dat zal worden omgehakt;*
- *de omvorming van de vijver in een plons/zwembad;*
- *de hondenweide.*

*De aanvraag werd van 17 tot 31 oktober in openbaar onderzoek gebracht.*

*De overlegcommissie heeft op 16 november een gunstig advies uitgebracht, mits aan een twaalftal voorwaarden wordt voldaan en de plannen worden aangepast. De commissie vindt onder meer dat:*

- *het project niet voldoende rekening houdt met de kenmerken van het park, in het bijzonder met het bodemrelief;*
- *er te veel bomen zullen worden omgehakt;*
- *de oppervlakte van het watervlak te groot is;*
- *er doorlaatbare wegbedekkingen moeten*

relief du sol ;

- Limiter l'abattage d'arbres ;
- Réduire la dimension du plan d'eau ;
- Prévoir des revêtements de voiries perméables ;
- Revoir la localisation des jeux d'enfant ;
- Améliorer la perception depuis l'espace public notamment en réduisant les dimensions de l'espace dévolu aux chiens.

Ces questions ont donc bien été prises en compte dans la procédure.

Sur la base de ces conditions, des plans modifiés devaient être présentés.

Concrètement, mon administration, chargée du dossier, a examiné celui-ci de près. Une réunion a été organisée sur place entre la commune, la Direction des Monuments et Sites et la Direction de l'urbanisme.

Un accord a pu être dégagé entre toutes les parties.

Ainsi, pour ce qui concerne l'abattage d'arbres, celui-ci devrait être réduit à 28.

La minéralisation du sol serait limitée par la réduction de la largeur des chemins et par la fondation des chemins en matériaux semi-perméables.

L'emplacement des jeux pour enfants a été revu, et maintenu comme dans la situation existante. De nouveaux jeux pour petits enfants sont prévus dans la zone face au home. L'amphithéâtre rectangulaire a été supprimé, et l'autre transformé en zone de détente.

L'espace de liberté pour les chiens reste en discussion, la commune hésite entre d'une part un canisite à l'entrée et laisser l'accès du parc aux chiens ou d'autre part un espace de liberté à l'entrée et pas d'accès aux chiens. Bref, vous pensez bien qu'il faut continuer à y réfléchir.

worden gebruikt;

- de hondenweide te groot is.

*Mijn bestuur heeft het dossier grondig onderzocht en een vergadering georganiseerd met de gemeente, de directie Monumenten en Landschappen en de Directie Stedenbouw. De partijen hebben een akkoord bereikt.*

*Er mogen slechts 28 bomen omgehakt worden. De ondoorlaatbaarheid van de bodem wordt beperkt door smallere wegen aan te leggen en half-doorlaatbare materialen te gebruiken voor de funderingen.*

*Het speelplein blijft zoals het is. Tegenover het home komen er nieuwe speeltuigen. Het rechthoekige amfitheater verdwijnt en het andere wordt een ontspanningszone.*

*De gemeente twijfelt nog tussen een hondentoilet aan de ingang en vrije toegang voor honden of een speciale ruimte voor honden, voor wie de rest van het park dan verboden zou zijn.*

*Het plonsbad in de vijver werd verkleind en de werking ervan vereenvoudigd.*

*In het aangepaste plan is er ook ruimte voor een rechtstreekse toegang tot de stallen, die de komende werken niet zal belemmeren.*

La dimension de la mare-pataugeoire a été réduite, et son fonctionnement simplifié.

Je souhaite, enfin, vous rassurer sur les problèmes que vous soulevez quant aux futurs réaménagements des bâtiments des écuries : le projet modifié préserve une entrée depuis la rue afin de permettre un accès direct aux écuries et de ne pas hypothéquer les futurs travaux.

J'ai dit, monsieur le président.

**M. le président.**- Je crois que vous avez répondu à toutes les questions. La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.**- Je voudrais remercier Mme la secrétaire d'Etat pour ses réponses. En effet, la plupart des questions que j'avais posées ont obtenu une réponse. Cela prouve bien qu'il existait un problème et qu'il fallait y être attentif. Je suppose que l'on vérifiera les accords et qu'une procédure sera instaurée.

**M. le président.**- La parole est à Mme Gilson.

**Mme Nathalie Gilson.**- Madame la secrétaire d'Etat, je souhaiterais obtenir une précision. Que voulez-vous dire quand vous répondez que la mare sera réduite et sa fonction simplifiée ? Cela signifie-t-il qu'elle sera utilisée comme piscine ? Ensuite, quand vous dites que les fondations feront en sorte que les chemins soient semi-perméables, le revêtement consistera-t-il en de l'asphaltage, de la dolomie ou une autre matière ?

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Je ne peux pas vous répondre plus avant sur toutes ces questions fort techniques. Ce sont les injonctions que nous donnerons pour la délivrance du permis. Cela me paraît assez logique en termes de procédure. Et ce sont des questions aux réponses posées.

Je voudrais simplement attirer l'attention des intervenants sur le fait qu'il est bon d'en débattre sur la place publique mais qu'il est aussi utile de savoir qu'il existe des procédures. Par conséquent, intenter un procès d'intention a priori à la procédure est difficile. Il y a beaucoup d'interventions. Je le comprendrais si une

**De voorzitter.**- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum** (*in het Frans*).- *Uw antwoord bewijst dat er een probleem bestond. Ik hoop dat er een procedure komt om de akkoorden te controleren.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Gilson heeft het woord.

**Mevrouw Nathalie Gilson** (*in het Frans*).- *U zegt dat de vijver verkleind wordt en de werking vereenvoudigd? Beteekt dat dat het als zwembad gebruikt zal worden? Als de funderingen van de wegen uit halfdoorlaatbare materialen zullen bestaan, waaruit zal dan de bovenlaag bestaan?*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Deze technische vragen kan ik niet beantwoorden. Dit zijn de voorwaarden die wij zullen opleggen voor de vergunning. Dat lijkt mij een logische procedure.*

*Het is goed hierover te debatteren, maar er bestaan ook procedures. We kunnen niet vooraf weten wat er uit de bus zal komen, maar we mogen ervan uitgaan dat alle partijen tijdens de procedure zullen werken aan een zo goed mogelijke regeling.*

mauvaise décision était prise, mais en cours de procédure toutes les parties s'attellent généralement à régler le problème le mieux possible.

**M. le président.**- Le semi-perméable, ce n'est pas l'asphalte.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.**- Non, non.

- *Les incidents sont clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "l'avenir des deux bâtiments Art déco du plus vieil aérodrome de Belgique situé à Haren".

#### TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX,

betreffende "de oude burgerluchthaven in Haren".

#### TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RENÉ COPPENS,

betreffende "de nieuwe NAVO-zetel op de voormalige luchthaven van Haren".

**M. le président.**- La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.**- Cette question a été rédigée le 27 octobre et aurait peut-être été un peu

**De voorzitter.**- Asfalt is niet halfdoorlaatbaar.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).**- *Neen.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS-HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "het lot van de twee art-décogegebouwen van het oudste vliegveld van België, gelegen in Haren".

#### TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX,

betreffende "de oude burgerluchthaven in Haren".

#### TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RENÉ COPPENS,

betreffende "de nieuwe NAVO-zetel op de voormalige luchthaven van Haren".

**De voorzitter.**- De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).**- *Deze vraag is op 27 oktober opgesteld en zou nu*

différente si elle l'était aujourd'hui.

Une procédure de classement concernant les deux bâtiments Art déco du plus vieil aéroport de Belgique situé à Haren, sur le territoire de la ville de Bruxelles, a été lancée. Ces bâtiments représentent un intérêt architectural, étant un reflet de l'Art déco, et un intérêt historique, étant représentatifs du plus ancien aéroport de Belgique. C'est la raison pour laquelle, tant la Ville de Bruxelles que les experts de la Commission royale des Monuments et Sites ont jugé que ces bâtiments méritaient le classement.

Dans le cadre du déménagement du siège de l'OTAN, l'Etat belge a l'intention de construire de nouveaux bâtiments et dans cette perspective les implanterait sur le site de l'ancien aérodrome de Haren. Apparemment, pour cette implantation de l'OTAN, il y aurait une volonté de démolir les deux bâtiments Art déco. Or, sur base de mes informations, il n'y aurait pas de nécessité de démolir ces bâtiments pour construire les immeubles susceptibles d'accueillir l'OTAN.

Néanmoins, la procédure de classement serait à l'arrêt et une décision de démolition des bâtiments en question serait pendante. Cette situation, dangereuse pour le patrimoine de notre Région, suscite plusieurs questions :

- La procédure de classement a-t-elle été arrêtée ? Si oui, quelle en est la justification ?
- Les deux bâtiments Art déco créent-ils, d'une manière ou d'une autre, une impossibilité à réaliser les immeubles susceptibles d'accueillir l'OTAN ? Si la réponse est positive, le secrétaire d'Etat peut-il expliquer cette situation ?

D'après un communiqué de presse des associations Patrimoine et Mémorial de l'aérodrome, la procédure légale n'est pas suivie. Dans ce communiqué de presse est précisé que, dès 2003, une demande de classement par pétition, en bonne et due forme, conformément à la législation, a été introduite. De plus, ils ajoutent : "nous sommes vraiment stupéfaits car nous avons encore questionné Emir Kir à ce sujet et il nous a répondu

*enigszins anders worden geformuleerd.*

*De Stad Brussel en de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen hebben een procedure tot bescherming opgestart voor de twee art-decogegebouwen op de oude luchthaven van Haren. Deze gebouwen zijn ook historisch belangrijk in het kader van de oudste Belgische luchthaven.*

*De Belgische Staat heeft plannen om de nieuwe NAVO-gebouwen op te trekken op het terrein van die oude luchthaven. Daarvoor zouden de twee art-decogegebouwen moeten wijken. Volgens mijn bronnen is dat echter niet nodig.*

*Er zijn geruchten dat de beschermingsprocedure is stopgezet en dat er een beslissing op til is om de gebouwen te slopen. Dat roept een aantal vragen op.*

- *Is de beschermingsprocedure stopgezet, en zo ja waarom?*
- *Staan de twee art-decogegebouwen in de weg van de nieuwe NATO-gebouwen? Zo ja, kan de staatssecretaris dat toelichten?*

*Volgens een persmededeling van de organisaties Pétitions-Patrimoine en Mémorial européen de l'aéronautique is de wettelijke procedure niet gevuld. In 2003 is, in overeenkomst met de wettelijke voorschriften, een aanvraag tot bescherming ingediend. De heer Kir heeft over het verdere verloop van de procedure echter geen informatie meer verstrekt.*

*Kan de staatssecretaris nu toelichting verschaffen bij de stand van zaken in deze kwestie?*

en juillet, sans plus informer de rien. Légalement, non seulement la procédure aurait dû être ouverte mais les auteurs de la pétition doivent être tenus au courant. Nous considérons cela comme un profond dédain pour la participation des Bruxellois à l'avenir de leur Région !" Le secrétaire d'Etat peut-il préciser la procédure qui a été suivie et la situation administrative de cette demande de classement ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Quix pour sa question orale jointe.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).**- *Le 7 novembre 2005, des membres du personnel de la SABENA manifestaient contre la démolition imminente des bâtiments de l'aéroport civil de Haren, un des plus anciens terminaux aériens.*

*Les deux bâtiments font face au quartier général de l'OTAN. Or, depuis l'adhésion de nouveaux membres, cette institution internationale envisage de s'étendre à cet endroit.*

*Tant Bruxelles-Ville que l'asbl Pétitions-Patrimoine ont requis le classement de ce bâtiment, ce que vous ne voulez pas concéder.*

*Je le déplore pour des raisons historiques - Charles Lindbergh y a atterri en 1927 après avoir traversé l'Atlantique - et architecturales - il s'agit d'un des plus anciens aéroports art-déco en bon état.*

*Que l'OTAN souhaite s'élargir est légitime, mais pas à ce prix. Les institutions internationales doivent également respecter notre patrimoine architectural, ce qui hélas n'est pas souvent le cas.*

*Avez-vous consulté des experts au sujet de la valeur patrimoniale de cet aéroport ? N'est-il pas possible de s'accorder avec l'OTAN pour épargner ces bâtiments ? Ne peut-on épargner les environs de cet aéroport ?*

**De voorzitter.**- Mevrouw Quix heeft het woord voor haar toegevoegde mondelinge vraag.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.**- Op 7 november 2005, exact vier jaar na het faillissement van Sabena, hebben ex-personnelsleden van Sabena betoogd tegen de dreigende sloop van de oude burgerluchthaven van Haren.

Het gaat meer bepaald over de luchthaventerminal uit 1924 en het aanpalende Avia Palace uit 1929. Beide gebouwen liggen verscholen tussen militaire gebouwen van het Belgisch leger, tegenover het hoofdkwartier van de NAVO te Evere.

De NAVO heeft uitbreidingsplannen op de plek waar de oude burgerluchthaven zich bevindt, onder meer als gevolg van de toetreding van nieuwe leden. Zowel Brussel-Stad als de vzw Pétitions-Patrimoine hebben u gevraagd om de oude burgerluchthaven als monument te laten beschermen, maar u bent daar niet toe bereid. Dat is jammer, want er zijn verschillende redenen om dat wel te doen.

Ten eerste is er het historische aspect. In 1927 landde Charles Lindbergh er met zijn Spirit of Saint-Louis na zijn legendarische vlucht over de Atlantische Oceaan.

Er zijn ook architecturale redenen om de luchthaven te sparen. Het is namelijk een authentiek Art-Decogebouw en een van de oudste burgerluchthavens ter wereld waarvan de gebouwen nog ongeschonden zijn.

Ik begrijp natuurlijk ook dat het belangrijk is dat een internationale instelling zoals de NAVO kan uitbreiden, maar ik vind dat dat niet ten koste van

**M. le président.**- La parole est à M. Coppens pour sa question orale jointe.

**M. René Coppens (en néerlandais).**- *La plupart d'entre nous sont convaincus de l'intérêt politique et économique de la présence de l'OTAN à Bruxelles. C'est pourquoi le gouvernement fédéral a conclu en 2002 un accord de concession avec l'OTAN à propos de la construction du nouveau siège permanent sur le terrain de l'ancien aéroport de Haren. Le VLD et sa section bruxelloise soutiennent pleinement cette décision.*

*Certains craignent que les bâtiments actuels ne soient complètement démolis pour faire de la place au nouveau bâtiment de l'OTAN, se référant à l'intérêt historique de ces bâtiments. Le VLD est sensible à ces arguments et demande donc aussi de tout faire pour conserver ces bâtiments, et pour éventuellement les intégrer dans les nouveaux bâtiments de l'OTAN.*

*Est-il exact que la Ville de Bruxelles a introduit en avril 2004 une demande pour protéger le site et aurait le feu vert de la Commission royale des Monuments et Sites pour cela ? Dans l'affirmative, qu'en pense le gouvernement ?*

*Selon l'asbl Pétitions-Patrimoine, la Région bruxelloise serait sur le point de délivrer le permis de démolir. L'avez-vous déjà accordé ?*

*Avez-vous déjà entrepris des démarches pour protéger les bâtiments ? Leur intégration dans le nouveau bâtiment de l'OTAN est-elle en discussion ?*

alles mag gebeuren. Ook internationale instellingen moeten respect hebben voor ons architecturaal erfgoed. Jammer genoeg is dat vaak niet het geval.

Hebt u deskundigen geraadpleegd over de erfgoedkundige waarde van de oude luchthaven? Is het niet mogelijk om met de NAVO een akkoord te bereiken om die gebouwen te sparen? Kan de omgeving van die luchthaven gevrijwaard worden?

**De voorzitter.**- De heer Coppens heeft het woord voor zijn toegevoegde mondelinge vraag.

**De heer René Coppens.**- Mijnheer de staatssecretaris, ik denk dat de meesten onder ons overtuigd zijn van het politieke en economische belang van de aanwezigheid van de NAVO in Brussel. Daarom sloot de federale regering reeds in 2002 een concessieakkoord met de NAVO over de bouw van de nieuwe permanente zetel op het terrein van de voormalige luchthaven van Haren. De VLD en de VLD-afdeling van het Brussels Gewest staan trouwens volledig achter deze beslissing.

Sommigen vrezen dat de huidige gebouwen volledig worden gesloopt om plaats te maken voor het nieuwe NAVO-gebouw. In hun protest verwijzen ze naar het historische belang van deze gebouwen. Die dateren immers uit de jaren '20 en zijn opgetrokken in Art Deco en modernistische stijl. Ze pleiten dus voor het behoud en de bescherming van deze gebouwen. De VLD heeft begrip voor deze argumenten en vraagt dan ook dat al het mogelijke wordt gedaan om deze gebouwen te behouden en eventueel te integreren in de nieuwe NAVO- gebouwen.

Volgens de vzw Pétitions-Patrimoine staat het Brussels Gewest op het punt om de sloopvergunning af te leveren. Anderzijds vernemen we dat de Stad Brussel in april 2004 een aanvraag heeft ingediend om het complex te beschermen en hiervoor groen licht kreeg van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Ik heb dan ook een aantal vragen aan de staatssecretaris.

- Klopt het dat de stad Brussel in april 2004 een aanvraag heeft ingediend om deze gebouwen te beschermen en heeft ze hiervoor van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen groen licht gekregen? Zo ja, wat is het standpunt van de regering ter zake?
- Hebt u al een sloopvergunning toegekend?
- Hebt u al stappen ondernomen om de gebouwen te beschermen en zijn er gesprekken om ze te integreren in het nieuwe NAVO-gebouw?

**M. le président.**- La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- On a beaucoup parlé de ce dossier durant ces dernières semaines. Je vais tenter d'apporter quelques éléments d'explication et vous donner mon point de vue.

Je souhaite dans un premier temps rappeler le déroulement des événements qui ont entouré ce dossier.

- Lorsqu'en juillet 2002, les projets de l'OTAN de s'installer sur le terrain de l'avenue de la Fusée, appartenant à l'Etat belge, se précisèrent, la Direction des Monuments et Sites et la Commission royale ont chacune attiré l'attention du secrétaire d'Etat alors en charge du patrimoine sur la menace qui pesait sur les deux immeubles vestiges de l'ancien aérodrome de Haren (l'Avia palace et l'ancienne aérogare).

La CRMS indiquait à l'époque que ces deux bâtiments méritaient d'être conservés "pour leur valeur historique et architecturale" et demandait "le maintien des volumes et structures d'origine de ces deux bâtiments dans leur implantation actuelle du site".

- Le 21 novembre 2002, le gouvernement belge signait avec l'OTAN la convention de Prague prévoyant le transfert des terrains du Quartier Roi Albert 1er dans leur état actuel, après désaffection des bâtiments existants sur le site. Cette convention ne prévoyait aucune restriction ni mesure conservatoire particulière en ce qui concerne la démolition des bâtiments situés sur les

**De voorzitter.**- De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *De voorbije weken is er heel wat te doen geweest over dit dossier. Ik wil daarom een en ander verduidelijken.*

*In juli 2002 kondigde de NAVO aan dat ze haar zetel wilde vestigen op het terrein van de Belgische staat aan de Raketlaan. De directie Monumenten en Landschappen en de KCML wezen de toenmalige staatssecretaris op de mogelijke gevolgen voor het Avia Palace en de oude burgerluchthaven.*

*De KCML vond dat die twee gebouwen omwille van hun historische en architecturale waarde dienden te worden beschermd en drong erop aan dat de originele volumes en structuren zouden worden behouden.*

*Op 21 november 2002 tekende de Belgische staat een overeenkomst met de NAVO, waarbij het Kwartier Koning Albert I aan de NAVO werd overgedragen. Die overeenkomst bevatte geen bijzondere bewaringsmaatregelen, zodat in principe alle gebouwen mogen worden gesloopt.*

*De internationale architectuurwedstrijd die in 2002 door de NAVO werd uitgeschreven, bevatte evenmin een verplichting om de gebouwen te behouden. Toenmalig staatssecretaris Draps zette geen enkele beschermingsprocedure in. Er kwam evenmin reactie vanwege Brussel-Stad.*

*Door het project van de NAVO worden de*

terrains concernés.

Le programme du concours international d'architecture établi pour l'OTAN en 2002 ne contenait également aucune contrainte concernant la conservation d'un quelconque bâtiment sur le site. Aucune démarche de protection n'a été initiée par le secrétaire d'Etat alors en charge du patrimoine, M. Draps. Aucune réaction non plus n'a été entendue du côté de la Ville de Bruxelles sur le territoire de laquelle se situe ce site.

Face au risque de démolition des bâtiments du premier aérodrome belge, induit par le projet d'implantation de l'OTAN à leur emplacement, seul le ministère de la Défense s'est "engagé dès le début du processus à ce que la démolition n'intervienne sans qu'aucune mesure de conservation du passé historique et de la mémoire que représentent ces bâtiments et leur site originel ne soit envisagée".

Le projet d'implantation de l'OTAN impose des besoins en surface bâtie, encore augmentés en raison de l'augmentation du nombre de nations membres de l'OTAN, et des contraintes en termes de sécurité imposées par l'après 11 septembre 2001.

Aujourd'hui, le maintien des bâtiments in situ est encore moins envisageable qu'au début des négociations en 2002 puisque la zone potentielle d'édition a été réduite par rapport aux limites de la parcelle concernée, que les contraintes de sécurité ont évolué, et qu'une réaffectation des bâtiments entraînerait une intervention extrêmement lourde sur ces bâtiments. Ceux-ci ont déjà été plusieurs fois lourdement transformés. Afin de se conformer aux conditions de sécurité du site, il faut augmenter le nombre et la capacité d'accueil des bâtiments, ce qui va ôter ce qui leur reste de caractéristiques architecturales. Les événements historiques qu'ils illustrent s'en trouveraient de ce fait réduits à du patrimoine immatériel. De plus, ces bâtiments seraient inaccessibles au public pour les mêmes raisons de sécurité.

Une demande de permis d'urbanisme visant la démolition de l'ensemble des constructions situées sur la parcelle concernée a été introduite par le

*gebouwen van de oudste Belgische luchthaven met sloop bedreigd. Enkel het ministerie van Defensie zou er zich van bij het begin toe verbonden hebben deze historische getuigenissen niet verloren te laten gaan.*

*De nood aan nieuwe gebouwen voor de NAVO wordt nog versterkt door de uitbreiding van de organisatie en de veiligheidssituatie na 11 september 2001.*

*Het is vrijwel onmogelijk geworden om aan de behoeften te voldoen door de bestaande gebouwen herin te richten. Om hen aan te passen aan de veiligheidsvoorwaarden, moet hun aantal en hun capaciteit verhoogd worden en daardoor zullen ze hun karakteristieke architectuur verliezen. De verwijzing naar het verleden zou dus in elk geval slechts immaterieel zijn. Bovendien zouden de gebouwen niet toegankelijk zijn voor het publiek.*

*Het ministerie van Defensie heeft een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd om de gebouwen op het perceel te slopen.*

*Na de noodzakelijke publiciteit en het advies van de Overlegcommissie van de stad Brussel, zal die vergunning al dan niet toegekend worden. Daarop heb ik geen enkele invloed. Kortom, ik lever geen vergunning af en het gewest heeft ook geen aanvraag voor een vergunning ingediend.*

*Pas twee jaar na de start van het project, hebben de stad Brussel en de vzw Pétitions-Patrimoine een aanvraag ingediend bij de Directie Monumenten en Landschappen om de gebouwen te beschermen.*

*De regering start niet automatisch een klasseringsprocedure op op vraag van derden en ik heb ook geen opdracht gegeven in die zin.*

*De heer Draps heeft geen instructies gegeven over het voortzetten van deze procedures. De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen werd dus niet geraadpleegd.*

*(verder in het Nederlands)*

*Ik heb daarentegen wel aangedrongen op het treffen van bijzondere maatregelen om de*

ministère de la Défense auprès du fonctionnaire-délégué de la Région de Bruxelles-Capitale.

Après les mesures particulières de publicité et l'avis de la Commission de concertation de la Ville de Bruxelles, le permis sera délivré ou non, le cas échéant, par ce même fonctionnaire-délégué, sur lequel je n'exerce pas de tutelle en ce qui concerne cette demande. Je ne m'apprends donc à délivrer aucun permis à ce propos. La Région n'a donc pas introduit de demande de démolition des bâtiments.

En ce qui concerne les demandes de protection introduites par la Ville de Bruxelles et l'asbl Pétitions-Patrimoine, celles-ci ont été introduites officiellement à la Direction des Monuments et Sites respectivement en date des 14 avril et 30 juin 2004, soit deux ans après que le projet ait été lancé.

Le gouvernement a toujours considéré ne pas être tenu d'entamer systématiquement une procédure de classement demandée par un tiers. Je n'ai pas donné d'instruction en ce sens non plus.

Aucune instruction n'avait été donnée par M. Draps sur la poursuite de ces procédures. La Commission royale des Monuments et Sites n'a donc pas été consultée à ce propos.

(poursuivant en néerlandais)

*J'ai par contre insisté pour que l'on prenne des mesures spécifiques pour préserver le souvenir de ces lieux historiques.*

*Tout d'abord, il faudrait effectuer des mesurages architectoniques pour documenter la situation existante. Il faudrait également réaliser une étude historique complète des activités économiques et militaires de l'aéroport de Haren et de son environnement immédiat.*

*Sur cette base, le ministère de la Défense nationale a promis de faire réaliser une étude patrimoniale qui, outre l'analyse de l'évolution architectonique, évaluerait aussi la pertinence de conserver certains éléments significatifs de ces bâtiments. Cette étude servira de base aux propositions d'interventions architecturales et artistiques dans le futur siège de l'OTAN et en*

herinnering aan deze historische plaatsen te waarborgen.

Eerst zouden zo nauwkeurig mogelijke bouwkundige opmetingen moeten worden uitgevoerd om de bestaande situatie te documenteren. Er werden immers veel verbouwingen uitgevoerd. Ook moet een zo volledig mogelijke historische studie van de economische en militaire activiteiten op de luchthaven van Haren en in de onmiddellijke omgeving ervan worden verricht.

Het ministerie van Landsverdediging heeft toegezegd om op basis van deze studies over de geschiedenis van de luchthaven en de staat van de gebouwen een patrimoniale studie te laten uitvoeren die, naast de analyse van de bouwkundige evolutie, ook de relevantie van de recuperatie van bepaalde betekenisvolle elementen van deze gebouwen evalueert. Dit alles moet de basis vormen voor het voorstellen van architecturale en artistieke tussenkomsten binnen en buiten de toekomstige zetel van de NAVO, dus ook langs de wegen rond de site.

Het ministerie van Landsverdediging heeft een historicus aangeworven voor het opstellen van een wetenschappelijke monografie.

*dehors de celui-ci.*

*Le ministère de la Défense nationale s'est attaché les services d'un historien pour élaborer une monographie scientifique.*

**M. le président.**- La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.**- Implicitement, vous avez reconnu, comme les intervenants, l'intérêt architectural et historique des lieux, puisque vous ne dénoncez aucun élément qui puisse ne pas justifier cette protection. Vous recevrez d'ailleurs prochainement une pétition provenant des milieux aéronautiques pour la défense historique des bâtiments.

Je suis un peu surpris par votre réponse, en bonne partie parce qu'en réalité ce que vous dites c'est ce qui a justifié à Bruxelles la démolition de quartiers entiers pour l'implantation d'institutions internationales. Si on prend par exemple le cas du parlement européen, qui a été une catastrophe architecturale et urbanistique, c'est à peu près le même discours que l'on entend aujourd'hui : "Il y a eu un accord signé par l'Etat fédéral avec une institution qui est très forte, et donc le bulldozer va passer sur les bâtiments." Je crois que la Région a la responsabilité d'essayer d'imposer la défense de son patrimoine et le fait que l'on puisse conjuguer à la fois ce type de projet avec le patrimoine existant, surtout qu'il a un intérêt historique évident, personne ne le conteste.

J'en arrive à ma question complémentaire, la commission de concertation de la Ville de Bruxelles se tenant le 20 décembre prochain. A cette commission de concertation, la CRMS sera représentée. Allez-vous donner des instructions au représentant de la Commission pour qu'il prenne une attitude à cette occasion et, si oui, quelles seront ces instructions ?

**M. le président.**- La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- Vous avez la mémoire courte dans votre parti. Votre collègue, M. Draps, a été à la même place que moi et il a pris la même attitude. Je ne pense pas qu'à ce moment-là vous soyez intervenu. Dire aujourd'hui que nous allons reproduire le phénomène de

**De voorzitter.**- De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).**- *U hebt geen enkel argument tegen de bescherming van deze gebouwen ingebracht en u erkent dus impliciet het historische en culturele belang ervan. Bovendien ontvangt u binnenkort enkele duizenden handtekeningen die om de bescherming van deze gebouwen vragen.*

*In uw antwoord gebruikt u dezelfde argumenten als die voor de afbraak van de wijken die moesten verdwijnen voor de gebouwen van de internationale instellingen. Volgens de staatssecretaris is er een akkoord van de federale overheid met een grote instelling en dus moeten die gebouwen tegen de grond. Volgens de MR moet het gewest opkomen voor zijn erfgoed en streven naar een verzoening van oud en nieuw.*

*Mijn bijkomende vraag betreft de vertegenwoordiging van de KCML op de overlegcommissie van de Stad Brussel op 20 december 2005. Zal de staatssecretaris de vertegenwoordiger van de Commissie instructies geven, en zo ja in welke zin?*

**De voorzitter.**- De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Uw partij lijdt aan geheugenverlies. De heer Draps heeft in mijn positie hetzelfde standpunt ingenomen. Toen hebt u gezwegen. Bovendien zijn in de periode 1932 -1993 in Brussel slechts 439 gebouwen beschermd, tegen*

bruxellisation à Bruxelles est scandaleux. C'est faire fi du travail qui a été fait ces dix ou quinze dernières années. On a classé à Bruxelles, en douze ans, 2.600 biens, alors que dans la période qui va de 1932 à 1993, on en avait classé 439. Cela veut dire qu'en cinq fois moins de temps, on a classé cinq fois plus de biens.

(Rumeurs)

Laissez-moi terminer !

**M. Serge de Patoul.**- J'y ai participé. C'est d'ailleurs Didier Van Eyll qui a mis en oeuvre toute cette politique, donc je suis bien au courant.

**M. le président.**- On ne va pas faire de la polémique, parce qu'alors on peut retourner jusqu'à Adam et Eve. Il fut un temps où cette politique n'était pas entre les mains des Bruxellois, mais de la Communauté française et la Communauté flamande et pendant une décennie presque rien n'a été classé. Personne n'est responsable, parce que nous ne l'étions pas jusqu'en 1993. C'est quand la Région de Bruxelles-Capitale est devenue compétente pour cette politique qu'on a commencé à classer vraiment.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- Ce qui est classé aujourd'hui est protégé. Par rapport à des dossiers de cette ampleur, je pense qu'à côté de tous les aspects patrimoniaux, il y aussi lieu au niveau du gouvernement de tenir compte d'un certain nombre d'autres paramètres, qui sont liés à la réaffectation, à la fonctionnalité, à la sécurité d'un bien. Et aussi étudier les impacts budgétaires par rapport à ce type de dossier. C'est le rôle d'un gouvernement, après avoir fait son étude sur le plan du patrimoine.

Je vais souligner deux éléments : vous dites que j'ai simplement tenu compte du cheminement de ce dossier. Pas du tout ! La convention de 2002 entre l'Etat belge et l'OTAN est une réalité. Les attitudes des uns et des autres qui sont arrivés en retard est un autre élément.

Sur le plan du patrimoine, ces deux bâtiments ont évolué dans le temps. Ils ont été transformés de manière lourde. Si le simple fait que le bâtiment a permis que des événements historiques aient eu

2.600 de laatste twaalfjaar.

(Rumoer)

Laat me uitspreken!

**De heer Serge de Patoul** (*in het Frans*).- *Ik heb daaraan deelgenomen. Het is trouwens Didier Van Eyll die dit beleid heeft uitgewerkt.*

**De voorzitter.**- Dit is een zinloze discussie. Tot in 1993 was het gewest niet bevoegd voor het beschermsbeleid.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *Wat nu wordt beschermd is dat ook definitief. Er zijn naast de historische aspecten ook andere aspecten, zoals herbestemming, functionaliteit en veiligheid, waarmee de regering rekening dient te houden. Er is ook de invloed op de begroting.*

*Het is niet juist dat ik me uitsluitend heb bekommerd om de voortgang van dit dossier. De overeenkomst uit 2004 tussen de Belgische Staat en de NATO, is echter een vaststaand gegeven. De huidige gevoeligheden zijn een nieuw element.*

*Naast de historische aspecten van een gebouw spelen ook andere elementen een rol. Zo zijn beide gebouwen mettertijd geëvolueerd en grondig verbouwd.*

*Bovendien kan het gewest kan geen beschermingsmaatregelen nemen voor projecten van een dergelijke omvang, omdat het niet de financiële middelen heeft om zijn afspraken na te komen.*

lieu en son sein devait être un critère unique pour nous mener à prendre des mesures de protection, alors il faudrait en prendre pour beaucoup de biens en Région bruxelloise. Nous avons étudié cet élément mais il nous était ici difficile d'agréer ou d'accepter.

Dans ce dossier qui prend une certaine ampleur aux yeux de l'opinion publique, il faut se rendre compte qu'une Région comme Bruxelles ne peut pas prendre des mesures de classement pour ces projets avec de tels gabarits par le simple fait qu'on n'a pas les moyens de tenir nos engagements en matière de classement.

**M. le président.**- La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).**- *Que se passera-t-il si la commission de concertation de la Ville de Bruxelles se prononce contre cette démolition, comme cela sera probablement le cas ?*

*Ne serait-il pas possible d'intégrer ces bâtiments dans le futur site, en raison de leur intérêt historique, y compris pour l'OTAN elle-même ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Coppens.

**M. René Coppens (en néerlandais).**- *C'est un dossier difficile, parce que l'OTAN ne peut pas faire de concessions en matière de sécurité et d'accessibilité du public.*

*Il est peu probable que les bâtiments soient conservés. Vous devriez néanmoins demander que certains de leurs éléments soient intégrés dans les nouveaux bâtiments de l'OTAN.*

*Je demande un effort maximum pour les actions visant à préserver le souvenir de cet aéroport, des premières lignes vers le Congo, etc. Nous devons être réalistes et trouver le juste équilibre. Je consens à me résigner à une solution réaliste, à condition qu'un effort maximal soit fourni.*

**De voorzitter.**- Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.**- Als ik het goed begrepen heb, worden de gebouwen niet beschermd en zullen ze gesloopt worden. Wat als de overlegcommissie van Brussel-Stad zich tegen de sloop uitspreekt? Ik vermoed dat dat het geval zal zijn.

Is het niet mogelijk om de gebouwen te integreren in de plannen van de NAVO? Als dit niet gebeurt, worden ze tenminste bewaard. Ik vind dat ze ook van historisch belang zijn voor de NAVO, die maar al te vaak haar eigen geschiedenis vergeet. Deze optie is alleszins te verkiezen boven de afbraak van de gebouwen.

**De voorzitter.**- De heer Coppens heeft het woord.

**De heer René Coppens.**- Ik besef dat het een moeilijk dossier is, omdat de NAVO geen toegevingen kan doen inzake veiligheid en toegankelijkheid voor het publiek.

Ik maak me geen illusies: het is weinig waarschijnlijk dat de gebouwen volledig beschermd zullen worden. Toch wil ik erop aandringen dat u ervoor zou pleiten dat bepaalde elementen van de gebouwen in de nieuwe gebouwen van de NAVO geïntegreerd worden.

Ten tweede vraag ik een maximale inspanning voor acties om de herinnering aan die eerste vlieghaven, de eerste lijnen naar Congo, enzovoort, te bewaren. Die mag niet verloren gaan

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- Je n'avais pas répondu à la question de M. de Patoul sur la Commission royale des Monuments et Sites. Je n'ai pas d'instruction à donner à ce sujet ; elle maintiendra son avis si elle le souhaite. Car elle est entièrement indépendante.

Pour la demande de démolition, je rappelle qu'elle a été exprimée auprès de la Région et de la Ville de Bruxelles. Une concertation se tient avec cette dernière. Il est encore possible d'en débattre. Ce n'est pas parce qu'une mesure de protection n'a pas été prise au niveau de la Direction régionale des Monuments et Sites qu'il n'existe pas de possibilité de refléchir au maintien ou non d'une partie des éléments patrimoniaux liés aux deux bâtiments. Cette discussion aura lieu au cours de la concertation. Vous m'avez demandé comment on pouvait garder une partie. C'est de cela qu'il sera question pendant cette discussion.

Je crois vous avoir précisé dans mon exposé que, pour des raisons de sécurité et à cause de l'augmentation du nombre de membres de l'OTAN.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).**- *Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que l'OTAN devrait intégrer les bâtiments existants dans les nouveaux pour les préserver, même s'ils sont inaccessibles au public.*

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.**- Tout cela dépend. La demande de l'OTAN est motivée par les éléments suivants :

- augmentation du nombre de membres au sein de l'OTAN ;
- depuis les événements du 11 septembre 2001, besoin d'un minimum d'espace pour assurer la sécurité des personnes qui travaillent dans ces bâtiments.

voor het nageslacht. We moeten realistisch zijn en het juiste evenwicht vinden. Ik wil mij wel neerleggen bij een realistische oplossing, op voorwaarde dat eerst een maximale inspanning wordt geleverd.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *De heer de Patoul stelde een vraag over de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML), maar daar heb ik niets over te zeggen want die instelling werkt volledig onafhankelijk.*

*Er wordt onderhandeld met Brussel-Stad. Het is nog mogelijk om over de afbraak van de gebouwen te onderhandelen. Het is niet omdat de directie Monumenten en Landschappen niet beslist heeft om de gebouwen te beschermen, dat het niet mogelijk zou zijn om bepaalde elementen te sparen.*

**Mevrouw Marie-Paule Quix.**- Dat is niet wat ik heb gezegd. Ik heb gezegd dat de NAVO de bestaande gebouwen zou moeten integreren in de nieuwe gebouwen. Op die manier blijven ze behouden, ook al zijn ze niet toegankelijk voor het publiek.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).**- *Dat hangt ervan af. De NAVO motiveert haar aanvraag met:*

- *de uitbreiding van het aantal lidstaten;*
- *de nieuwe veiligheidsvereisten sinds 11 september 2001.*

*Om uit te breiden, vragen zij de sloop van de bestaande gebouwen.*

En demandant l'autorisation d'agrandir, ils demandent la démolition.

Aujourd'hui, à la Ville de Bruxelles, il y a une possibilité de discuter, dans le cadre de cette concertation. Le permis de démolition n'a pas été octroyé.

*- Les incidents sont clos.*

#### QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,**

**concernant "le patrimoine archéologique de la Région bruxelloise".**

**M. le président.** - La parole est à Mme Seyns.

**Mme Valérie Seyns (en néerlandais).** - *Fin novembre est paru le quinzième tome de l'Atlas du sous-sol archéologique de la Région de Bruxelles, consacré à la commune d'Ixelles.*

*Ce nouvel atlas décrit le cadre naturel, les activités des habitants au fil des siècles, et les découvertes archéologiques dans le sous-sol d'Ixelles. Les auteurs de l'étude formulent en outre des recommandations pour la protection des vestiges précieux et définissent des sites archéologiques à préserver.*

*Les archéologues des Monuments et Sites et des Musées royaux d'Art et d'Histoire ont découvert en 2003, place Flagey, à l'occasion des travaux de construction du bassin d'orage, plusieurs tombes du cimetière de la chapelle Sainte-Croix détruite en 1865.*

*En 2004, dans le cadre de travaux préliminaires à*

*De vergunning werd niet verleend. De stad Brussel organiseert een overleg.*

*- De incidenten zijn gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS

**AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

**betreffende "het archeologische patrimonium van het Brussels Gewest".**

**De voorzitter.** - Mevrouw Seyns heeft het woord.

**Mevrouw Valérie Seyns.** - Eind november werd het vijftiende nummer voorgesteld van de 'Atlas van de archeologische ondergrond van het Brussels Gewest', dat gewijd is aan de gemeente Elsene.

De nieuwe atlas beschrijft het natuurlijk kader, de activiteiten van de bewoners door de eeuwen heen en de archeologische vondsten in de ondergrond van Elsene. Zo legden archeologen in Elsene werktuigen uit het neolithicum en graven van de Merovingers bloot. De meeste sites die in het boek worden besproken, stammen uit de middeleeuwen of later. De studie geeft daarnaast aanbevelingen voor de bescherming van waardevolle resten. Het boek bepaalt ook te vrijwaren archeologische zones waarmee rekening moet worden gehouden bij toekomstige bouw- of andere werken.

Archeologen van Monumenten en Landschappen en van de Koninklijke Musea voor Kunst en

*la réalisation du nouvel atlas, on a découvert un pan de mur encerclant le domaine de l'Abbaye de la Cambre, ainsi que des vestiges d'une dépendance de l'abbaye datant du dix-huitième siècle dans les caves d'une habitation proche de l'avenue de l'Hippodrome.*

*Quand les atlas manquants du sous-sol archéologique de la Région de Bruxelles paraîtront-ils ?*

*Qu'adviendra-t-il des trouvailles qui ont été faites à Ixelles, à La Cambre et à l'avenue de l'Hippodrome ?*

*Envisage-t-on la création d'un grand musée consacré au passé archéologique de Bruxelles ?*

*Quant au sol du site Marly, il contient les vestiges d'une ferme-château du quatorzième siècle. Il est en outre possible que le site recèle des vestiges de l'époque romaine. Quand débuteront les éventuelles fouilles ?*

Geschiedenis legden in 2003 op het Flageyplein, naar aanleiding van de werken voor de bouw van het stormbekken, meerdere graven bloot van het kerkhof van de in 1865 vernietigde Heilig Kruiskapel. De 34 gevonden skeletten werden begraven tussen de vijftiende en de zestiende eeuw. "De analyse van de graven en overblijfselen zal de kennis van de toen heersende begravingsgewoonten verruimen. De antropologische studie van de skeletten levert aanwijzingen op over de levenswijze, de eetgewoonten en de diverse sociale klassen waartoe deze mensen behoorden," luidt het.

Voorts werd in 2004, bij voorbereidende werkzaamheden voor de opmaak van de nieuwe atlas, een stuk van de muur rond het domein van de Abdij van Ter Kameren ontdekt. In de kelders van een huis vlakbij de Hippodroomlaan werden overblijfselen van een bijgebouw van de abdij uit de achttiende eeuw gevonden.

Wanneer zullen de nog ontbrekende atlassen van de archeologische ondergrond van het Brussels Gewest verschijnen?

Wat zal er gebeuren met de artefacten die werden opgegraven in Elsene, Ter Kameren en de Hippodroomlaan?

Zijn er plannen voor een groot overkoepelend museum dat het archeologische verleden van Brussel zal behandelen?

Een tweede punt betreft de archeologische bodem op de Marly-site. De bodem omvat de restanten van een kasteelhoeve uit de 14e eeuw. Bovendien is het mogelijk dat er op de site eveneens restanten uit het Romeinse tijdperk aanwezig zijn. Een jaar geleden wist u nog niet wanneer de eventuele opgravingen zouden kunnen beginnen. Hebt u daar ondertussen al meer zicht op?

**De voorzitter.**- De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris.**- Ik heb inderdaad beloofd dat de inventaris van de archeologische ondergrond van alle gemeenten van het Gewest tegen het einde van deze

**M. le président.**- La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat (en néerlandais).**-  
*J'ai effectivement promis que l'inventaire du sous-sol archéologique de toutes les communes de la Région sera achevé pour la fin de la législature.*

*Quant à mon programme de 2004, il a été respecté et je puis vous faire part du calendrier pour les années 2006 (Schaerbeek, Molenbeek et Bruxelles), 2007 (Evere et Auderghem), 2008 (Ganshoren et Neder-over-Heembeek), 2009 (Haeren et Laeken).*

*Je vous invite à lire l'atlas d'Ixelles. Seules les fouilles réalisées sous la place Flagey ont produit quelques pièces archéologiques, actuellement à l'étude et entreposées par la Région aux Musées royaux d'Art et d'Histoire (MRAH).*

*Le code bruxellois de l'Aménagement du territoire (Art. 248) précise que "les biens archéologiques mobiliers mis à jour à l'occasion de sondages ou fouilles, ou par découverte, sont confiés à la garde de la Région jusqu'à leur dévolution finale".*

*Les fouilles effectuées sur le site de La Cambre datent des années 80, bien avant la formation de la Région, et ne sont pas reprises dans cet atlas (à l'exception d'une note p. 84).*

*Concernant l'avenue de l'Hippodrome, il s'agit d'un relevé architectonique des structures existantes, et non de fouilles archéologiques.*

*La responsabilité de la Région pour ces biens archéologiques n'est pas de nature permanente. En outre, la Région n'est pas compétente en matière culturelle. Par conséquent, il n'y a aucun projet de fondation d'un musée archéologique régional.*

*Enfin, selon les archéologues, rien ne prouve que le site Marly recèle des vestiges romains. L'état de dégradation du site ne permet aucune fouille, à moins que le sol ne soit entièrement assaini.*

zittingsperiode zal voltooid zijn. Met groot genoegen kan ik bevestigen dat mijn programma uit 2004 wordt nageleefd. Graag geef ik u de planning voor de komende jaren :

- 2006: Schaarbeek, Molenbeek en Brussel (Uitbreiding en Louizalaan)
- 2007: Evere en Oudergem
- 2008: Ganshoren en Neder-over-Heembeek
- 2009: Haren en Brussel-Laken.

U lijkt me goed op de hoogte, maar toch wil ik u vragen om de Atlas van Elsene eens aandachtig te lezen. Enkel de opgravingen op het Flageyplein hebben archeologische voorwerpen opgeleverd. Ze worden nu bestudeerd en ze worden bewaard in de opslagplaats die het Gewest huurt bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis. Artikel 248 van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening bepaalt inderdaad dat "de ontdekte of naar aanleiding van peilingen of opgravingen blootgelegde archeologische goederen worden aan het toezicht van het Gewest toevertrouwd tot aan hun definitieve devolutie".

De opgravingen in Ter Kameren dateren uit de jaren 80, lang voor de gewestvorming, en ze zijn niet opgenomen in deze Atlas, met uitzondering van een verwijzing naar een nota op bladzijde 84.

In de Renbaanlaan werden geen opgravingen uitgevoerd. Het gaat om een archeologische studie van de bebouwing; in feite om een bouwkundige opmeting van de aanwezige structuren.

De verantwoordelijkheid van het Gewest voor deze archeologische goederen is niet blijvend van aard. Bovendien is het Gewest niet bevoegd voor culturele aangelegenheden. Bijgevolg is er ook geen plan voor de oprichting van een gewestelijk archeologisch museum.

Tenslotte nog dit. Op basis van wat ze vandaag weten, kunnen de archeologen niet besluiten dat de Marly-site bewoond en gebruikt werd in de Romeinse tijd. Op een dergelijke vervuilde site mogen trouwens geen opgravingen worden

- *L'incident est clos.*

uitgevoerd. Dat mag pas nadat het terrein volledig is gesaneerd.

- *Het incident is gesloten.*